拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

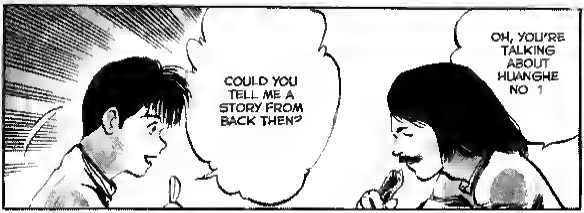
Raw by:

GUILL666

原作 松田隆智
作 藤原芳秀
9
半沼

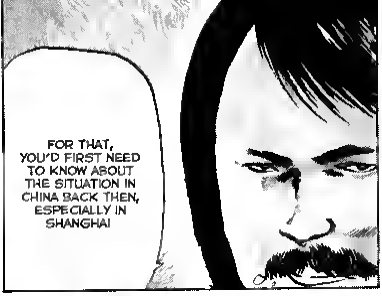
第1話
魔都
CHAPTER 1: MO DOU

SO AFTER LEARNING BAJI-QUAN FROM LI SHU WEN, LIU YUN QIAO-SAN BECAME A SECRET AGENT LIKE 007 DURING WAR-TIME, RIGHT?


COULD YOU TELL ME A STORY FROM BACK THEN?
OH, YOU'RE TALKING ABOUT HUANGHE NO. 1

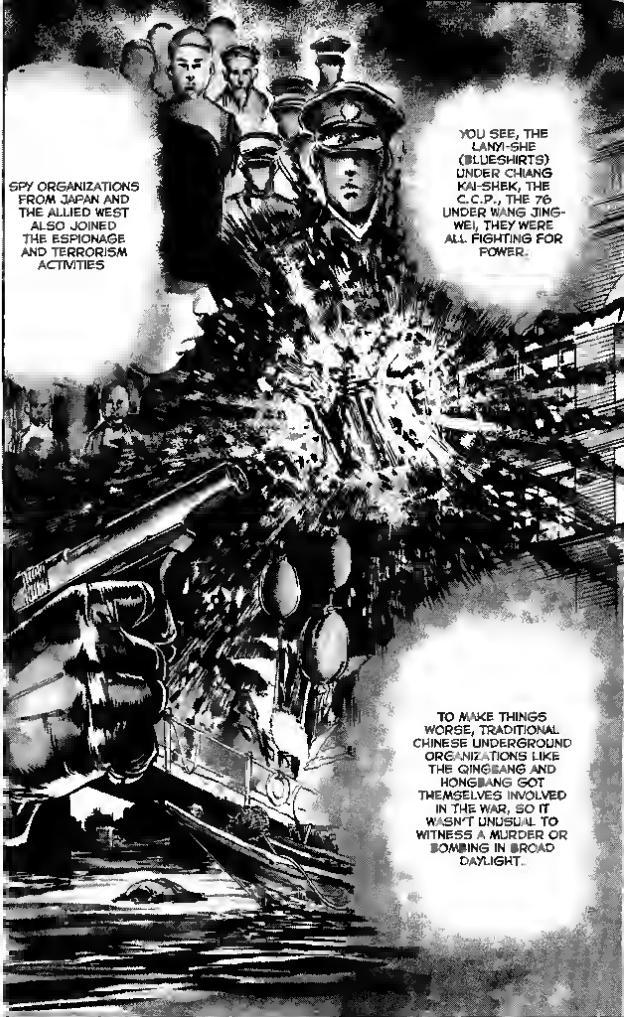
I REALLY DO!

YOU WANT TO KNOW?



THE CHINESE PEOPLE WHO OPPOSED THEIR INVASION WERE ALREADY DIVIDED AND FIGHTING VIOLENTLY AMONGST THEMSELVES
NANJING
SHANGHAI
JAPAN ALLIED WITH THE WEST TO COLONIZE CHINA AND MADE SHANGHAI THEIR BASE OF OPERATIONS

T/N: MO DOU ROUGHLY MEANS "CITY OF DEMONS"


SPY ORGANIZATIONS FROM JAPAN AND THE ALLIED WEST ALSO JOINED THE ESPIONAGE AND TERRORISM ACTIVITIES
YOU SEE, THE LANYI-SHE (BLUESHIRTS) UNDER CHIANG KAI-SHEK, THE C.C.P., THE 76 UNDER WANG JING-WEI, THEY WERE ALL FIGHTING FOR POWER.
TO MAKE THINGS WORSE, TRADITIONAL CHINESE UNDERGROUND ORGANIZATIONS LIKE THE QINGBANG AND HONGBANG GOT THEMSELVES INVOLVED IN THE WAR, SO IT WASN'T UNUSUAL TO WITNESS A MURDER OR BOMBING IN BROAD DAYLIGHT.

DURING THAT PERIOD, HUANGHE NO. 1 WAS A FAMOUS NAME AMONG SPIES, BUT NO ONE ACTUALLY KNEW HIS REAL IDENTITY....

IF YOU WANT TO KEEP YOUR LIFE, ANSWER OUR QUESTION!

STILL DENYING IT, HUH!? WE'VE ALREADY CHECKED YOUR IDENTITY!

THIS IS A MISTAKE. I'M NOT A SPY—

TELL US WHO HUANGHE NO. 1 REALLY IS

WHAT DO YOU WANT TO KNOW

STOP PLAYING DUMB
HUANGHE NO. 1? I DON'T UNDERSTAND AT ALL
I DON'T KNOW ANYTHING!
YOU'RE A STUBBORN ONE!

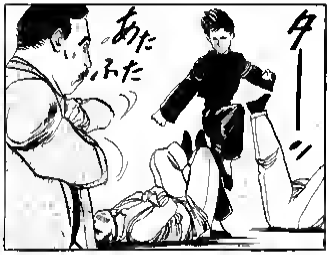
Ugh
YOU BETTER STOP RESISTING
HEY, DON'T GO TOO FAR IF HE DIES BEFORE SPEAKING THEN CAPTURING HIM WOULD'VE BEEN POINTLESS.

I'M SURE YOU REMEMBER THIS DRESS IT WAS A BIRTHDAY PRESENT FOR YOUR DAUGHTER WHICH YOU BOUGHT AT SIMALU
IF YOU DON'T TALK— YOU KNOW WHAT WILL HAPPEN, RIGHT?
WE'VE TAKEN YOUR WIFE AND DAUGHTER HOSTAGE

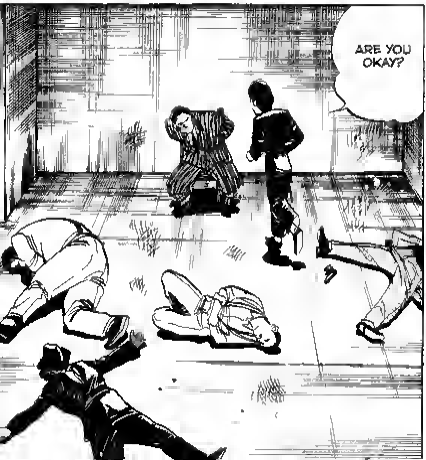
YOU COWARD!
THANKS TO HUANGHE NO. 1, WE SUFFERED QUITE A BIG LOSS.
I WILL GIVE YOU 3 MINUTES!!
MORE THAN TEN OF OUR SPIES HAVE VANISHED BECAUSE OF HIM
IF WE DON'T FIND OUT HIS IDENTITY AND KILL HIM, WE CAN'T BE IN ACTION HERE IN SHANGHAI!!
IS HUANGHE NO. 1 A MALE, FEMALE, YOUNG, OLD!?

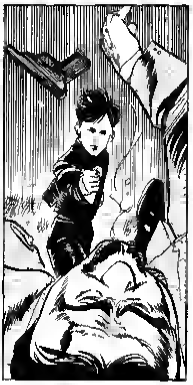
TIME'S UP.
WAI.... WAIT!
CONTACT THE BASE, TELL THEM TO BRING THE GIRL HERE!
ALL RIGHT HUANGHE NO-1 IS
WE CAN'T WAIT ANY LONGER! COUGH IT UP!
YOU'RE FINALLY TALKING

ガッ

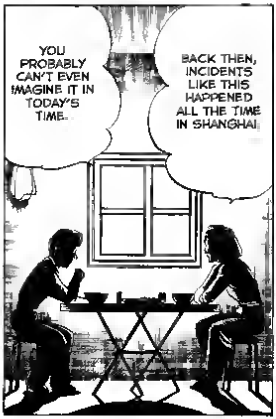

あたたた
タ――ン

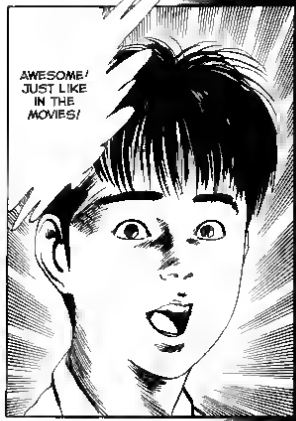
ドス

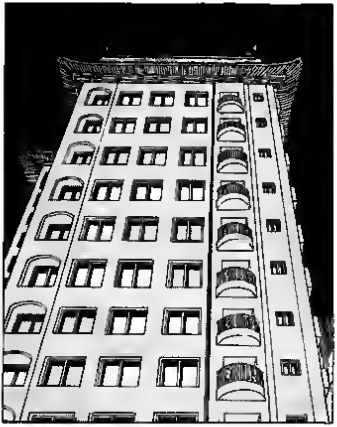

ARE YOU OKAY?



DON'T WORRY I'VE SET THEM FREE
HUANGHE NO. 1' MY WIFE AND DAUGHTER
LET'S GET OUT OF HERE

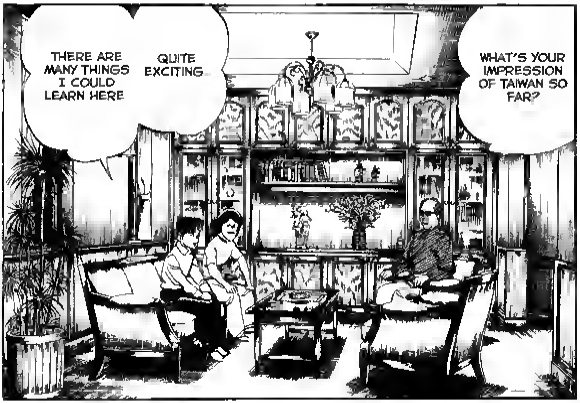

YOU PROBABLY CAN'T EVEN IMAGINE IT IN TODAY'S TIME.
BACK THEN, INCIDENTS LIKE THIS HAPPENED ALL THE TIME IN SHANGHAI.


AWESOME! JUST LIKE IN THE MOVIES!



WHAT HAS HE BEEN DOING SINCE THE WAR ENDED AND HE CAME DOWN TO TAIWAN?

WE'RE GOING TO LIU-LAOSHI'S PLACE TONIGHT. WHY DON'T YOU ASK HIM YOURSELF.


THERE ARE MANY THINGS I COULD LEARN HERE
QUITE EXCITING
WHAT'S YOUR IMPRESSION OF TAIWAN SO FAR?

LIU-LAOSHI, GOH KENJI HAS SEVERAL QUESTIONS HE WOULD LIKE TO ASK YOU

I'M GLAD, THEN

I'VE HEARD THE STORY ABOUT HUANGHE NO. 1 FROM SU-SAN NOW I WOULD LIKE TO HEAR ABOUT AFTER YOU MOVED TO TAIWAN

OH, ABOUT WHAT?

HA HA HA HA
OH, I ONLY GAVE HIM THE GIST OF IT
NUANGHE NO. 1! SO YOU TOLD HIM ABOUT THAT
BECAUSE I WAS TIRED OF STARING AT DEATH
I CROSSED OVER TO TAIWAN IN 1949 SINCE THEN, I ABANDONED MARTIAL ARTS FOR 20 YEARS
FOR 20 YEARS!? WHY?

A BAJIQUAN WARRIOR?
I STARTED GETTING INTO MARTIAL ARTS AGAIN, BUT ONLY AFTER MEETING A MARTIAL ARTIST I HADN'T SEEN IN A LONG TIME.
LIUHE TANGLANG-QUAN——
MIMEN TANGLANGQUAN
LIUHE TANGLANGQUAN
NO. HE WAS AN EXPERT IN LIUHE TANG-LANGQUAN.
THIS KUNGFU IS COMPLETELY DIFFERENT FROM THE MIMEN TANGLANGQUAN WHICH SU LEARNED.
ZHANG XIANG SAN
THAT MARTIAL ARTIST'S NAME IS ZHANG XIANG SAN.

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

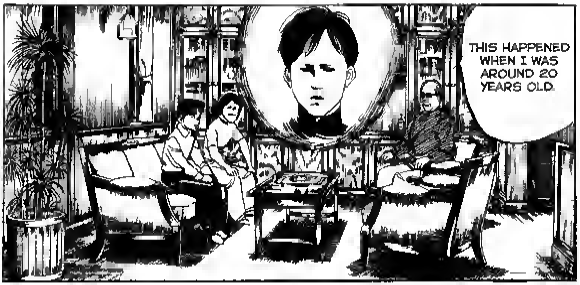
Raw by:

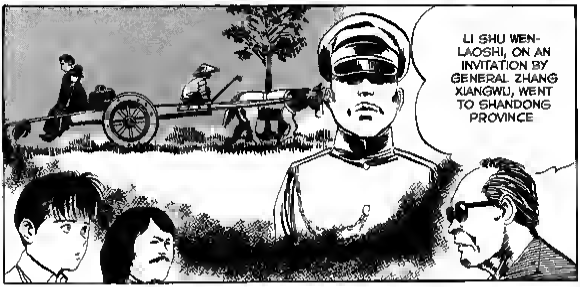
GUILL666

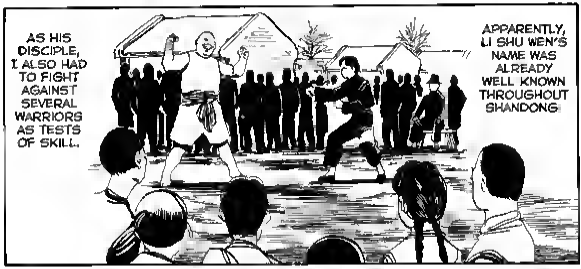
CHAPTER 2: SHANDONG XIAO BAWANG

第2話

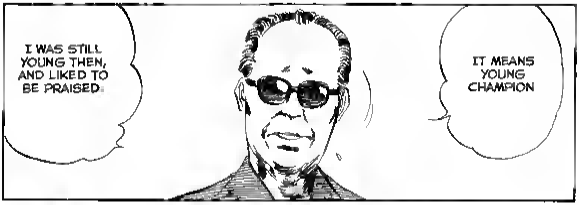
山東小覇王


THIS HAPPENED WHEN I WAS AROUND 20 YEARS OLD.

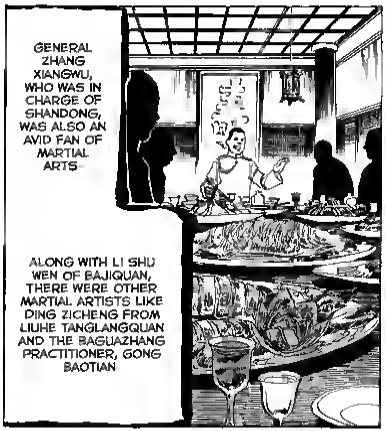

LI SHU WEN-LAOSHI, ON AN INVITATION BY GENERAL ZHANG XIANGWU, WENT TO SHANDONG PROVINCE

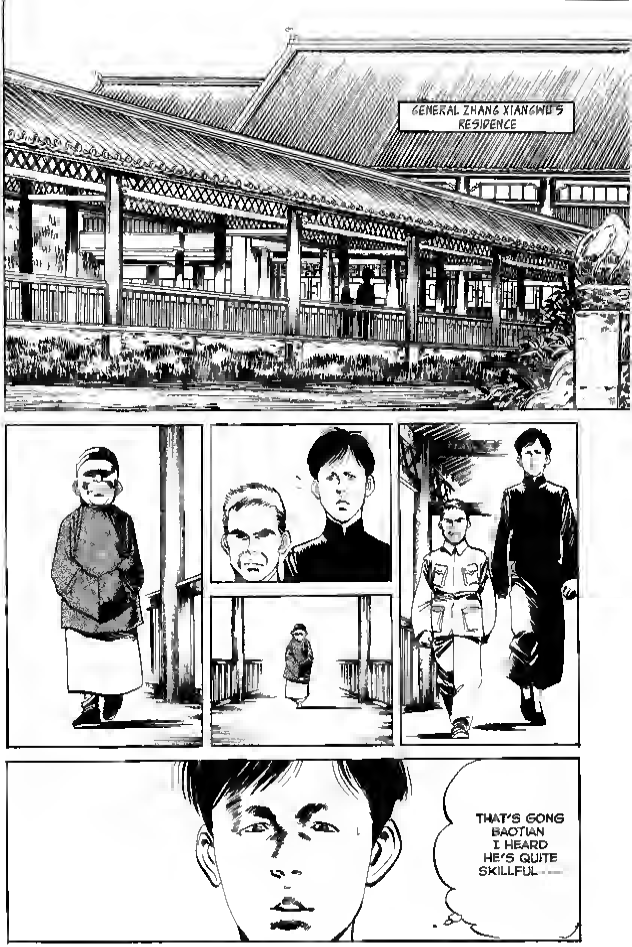

AS HIS DISCIPLE, I ALSO HAD TO FIGHT AGAINST SEVERAL WARRIORS AS TESTS OF SKILL.
APPARENTLY, LI SHU WEN'S NAME WAS ALREADY WELL KNOWN THROUGHOUT SHANDONG.

XIAO BAWANG?
SINCE HE WON ALL OF HIS FIGHTS, HE EARNED THE NICKNAME "SHANDONG XIAO BAWANG".

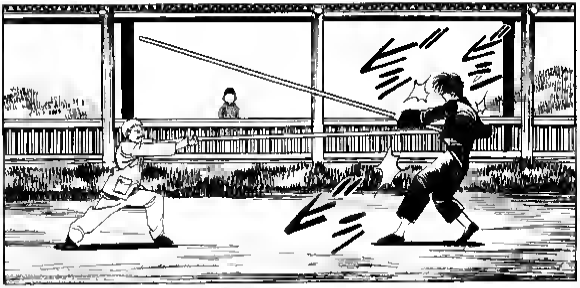

I WAS STILL YOUNG THEN, AND LIKED TO BE PRAISED.
IT MEANS YOUNG CHAMPION

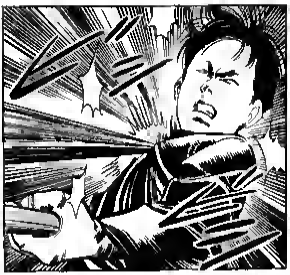
HOWEVER, LI SHU WEN DIDN'T WANT TO ACKNOWLEDGE ANY KUNGFU OTHER THAN BAJIQUAN.

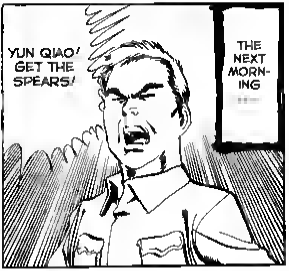

GENERAL ZHANG XIANGWU, WHO WAS IN CHARGE OF SHANDONG, WAS ALSO AN AVID FAN OF MARTIAL ARTS
ALONG WITH LI SHU WEN OF BAJIQUAN, THERE WERE OTHER MARTIAL ARTISTS LIKE DING ZICHENG FROM LIUHE TANGLANGQUAN AND THE BAGUAZHANG PRACTITIONER, GONG BAOTIAN

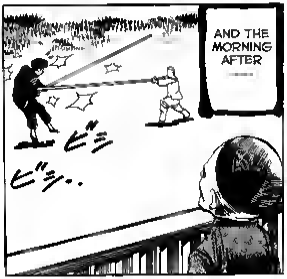

GENERAL ZHANG XIANGWU'S RESIDENCE
THAT'S GONG BAOTIAN I HEARD HE'S QUITE SKILLFUL

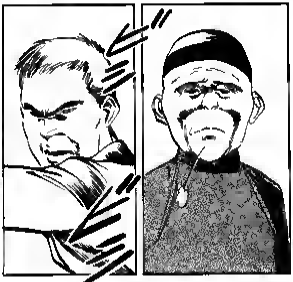
GOOD MORNING, LI-LAOSHI.
GO GET THE SPEARS! WE'RE TRAINING NOW!!
YE, YES!
YUN QIAO!!

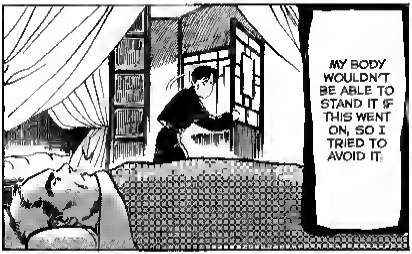


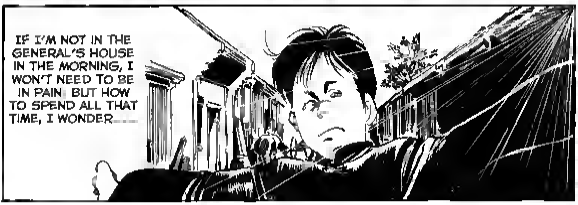


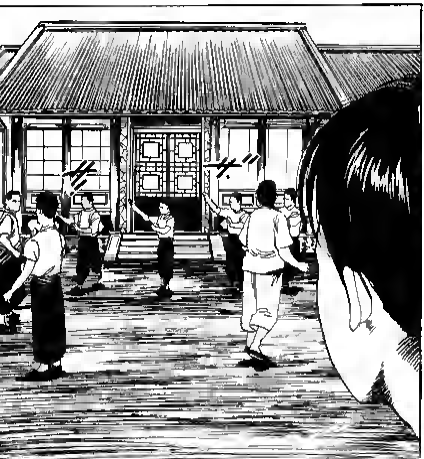

YUN QIAO! GET THE SPEARS!
THE NEXT MORNING


AND THE MORNING AFTER




MY BODY WOULDN'T BE ABLE TO STAND IT IF THIS WENT ON, SO I TRIED TO AVOID IT.

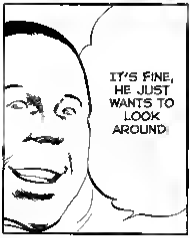

IF I'M NOT IN THE GENERAL'S HOUSE IN THE MORNING, I WON'T NEED TO BE IN PAIN. BUT HOW TO SPEND ALL THAT TIME, I WONDER——



WHAT'RE YOU UP TO SO EARLY IN THE MORNING?
WELL, IF IT ISN'T XIAO-LIU (LIU-KUN)
AH, ZHANG XIANG SAN-SAN, I WAS HOPING TO LEARN A BIT ABOUT SOME KUNGFU FROM THE SHANDONG REGION
LIUHE TANGLANG-QUAN?
HE TEACHES LIUHE TANGLANG-QUAN
THIS IS DING ZICHENG-LAOSHI'S SCHOOL
WOULD YOU LIKE TO TRY IT?
YES, SHANDONG PROVINCE IS THE CENTER OF LIUHE TANGLANGQUAN, AFTER ALL

WHAT IS HE DOING HERE?
HEY! THAT'S LIU YUN QIAO, LI SHU WEN'S DISCIPLE!
MAYBE HE CAME TO CHALLENGE US!?

WELL, IF XIANG SAN SAYS SO...

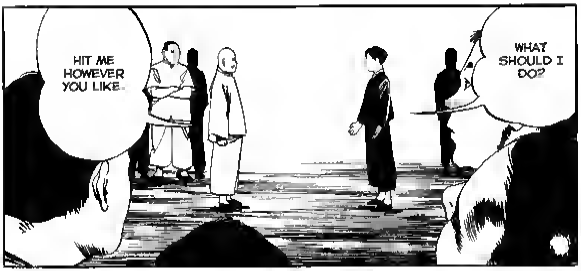

IT'S FINE, HE JUST WANTS TO LOOK AROUND

I'M JUST LOOKING AROUND A BIT. I'LL LEAVE SOON.

OH, THANK YOU!
EVERYBODY HERE HAS ALREADY HEARD OF THE "SHANDONG XIAO SAWANG". WHEN YOU'RE DONE LOOKING AROUND, YOU CAN MEET WITH DING-LAOSHI

I SHOULD'VE STAYED SILENT THEN, BUT THE BLOOD OF MY YOUTH STARTED BOILING
SUCH WEIRD MOVEMENTS... HOW DO YOU USE THOSE IN A FIGHT?

WHAT WAS THAT TRAINING FOR? WARM-UP EXERCISES?
WELL, IT'S KINDA BORING
YOUR BEHAVIOR IS IMPOLITE, EVEN THOUGH I ALLOWED YOU TO WATCH OUR TRAINING!
DING ZICHENG -LAOSHI!
OH!
WOULD YOU LIKE TO FIND OUT?
YOU INSOLENT, LITTLE...

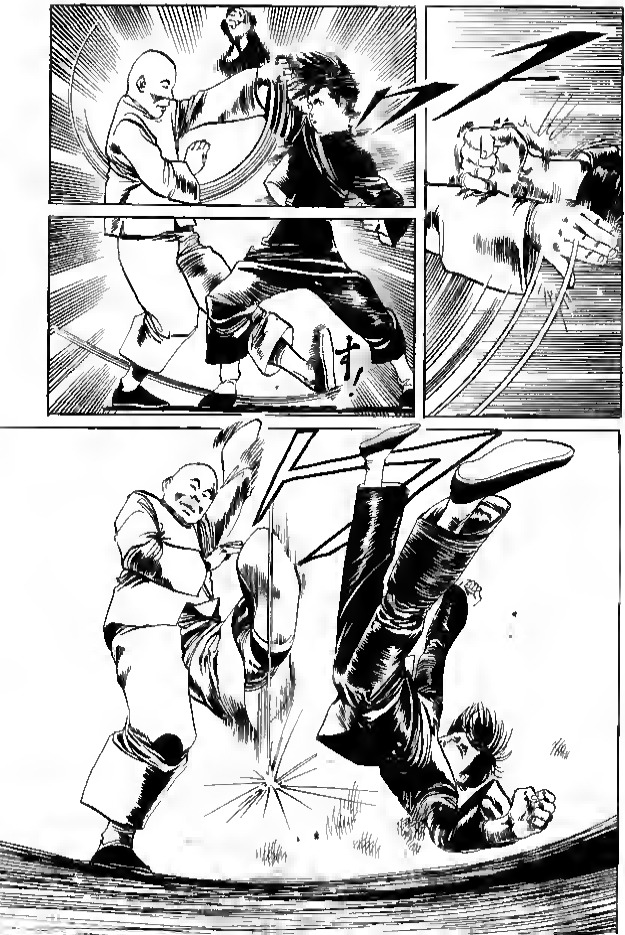

HIT ME HOWEVER YOU LIKE.
WHAT SHOULD I DO?

COME ON, DON'T BE SHY.

IF YOU GET HIT WITH BAJIQUAN, YOU COULD GET BADLY INJURED.
ARE YOU BEING SERIOUS?

ft!

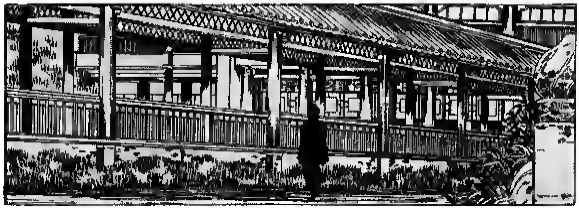
ft!



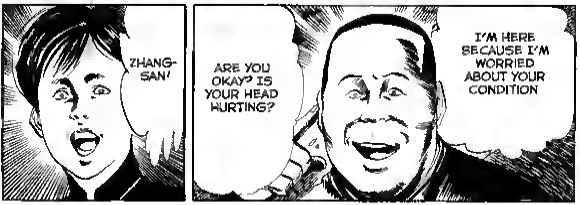
ARE YOU ALL RIGHT?
DO YOU UNDERSTAND NOW? THAT'S THE MEANING OF THAT EARLIER TRAINING.

ギィ!
GONG-LAOSHI!
I HEARD THAT YOU GOT A LESSON FROM DING-LAOSHI
PLEASE DON'T TELL LI-LAOSHI ABOUT THAT
IF HE FINDS OUT, THERE WILL BE A BIG COMMO-TION
BUT IT SEEMS LIKE YOU'RE LOOKING FOR SOME PAYBACK
I WAS DISTRACTED BACK THEN THIS TIME, FOR SURE

WHY CAN'T YOU JUST TAKE IT AS A VALUABLE LESSON.
IF THAT WAS A REAL FIGHT, YOU WOULD'VE BEEN KILLED BY DING.
DOING SOMETHING WHOLE-HEARTEDLY
IS A GOOD THING FOR A YOUNG MAN LIKE YOU, BUT DON'T CONSIDER THAT AS THE ONLY VALUABLE THING.
THIS IS A LARGE WORLD. THERE ARE STILL MANY OTHER WORTHWHILE LESSONS TO BE LEARNED
THIS IS ABOUT BAJIQUAN, RIGHT?
TODAY YOU RECEIVED A WORTH-WHILE LESSON.
DON'T YOU THINK SO?



THERE ARE STILL MANY OTHER VALUABLE THINGS


ZHANG-SAN!
ARE YOU OKAY? IS YOUR HEAD HURTING?
I'M HERE BECAUSE I'M WORRIED ABOUT YOUR CONDITION

OH, DON'T WORRY ABOUT IT. I'LL ASK HIM MYSELF.
ZHANG-SAN, I WANT TO LEARN TANG LANGQUAN. WOULD DING-LAOSHI BE WILLING TO TRAIN ME?
NO NEED TO THANK ME. I'M JUST GLAD I CAN TRAIN ALONGSIDE THE "SHANDONG XIAO BAWANG".
THANK YOU, ZHANG-SAN!
WHY SO HUMBLE ALL OF A SUDDEN?
WHAT?
PLEASE DON'T MENTION THAT NICKNAME AGAIN

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

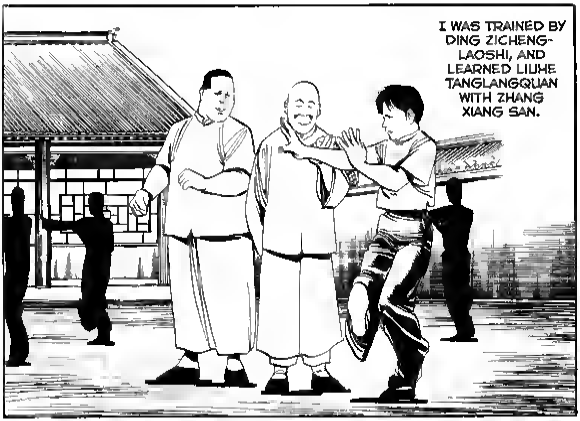
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

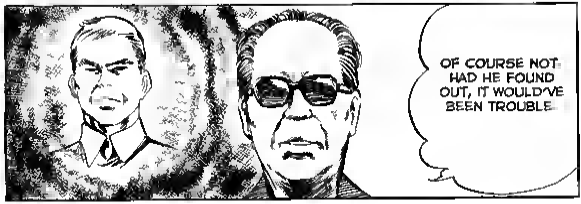
GUILL666

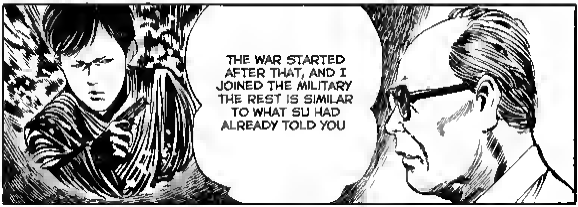
CHAPTER 3: SHIWEI GUAN

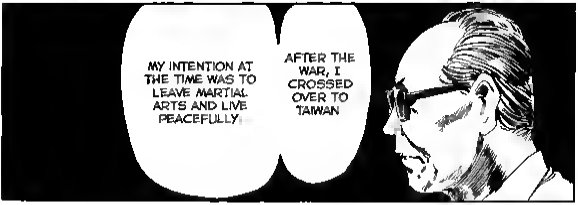
第3話
侍衛官


I WAS TRAINED BY DING ZICHENG-LAOSHI, AND LEARNED LIUHE TANGLANGQUAN WITH ZHANG XIANG SAN.

DID LI SHU WEN KNOW THAT YOU WERE LEARNING TANGLANGQUAN?


OF COURSE NOT. HAD HE FOUND OUT, IT WOULD'VE BEEN TROUBLE.


THE WAR STARTED AFTER THAT, AND I JOINED THE MILITARY THE REST IS SIMILAR TO WHAT SU HAD ALREADY TOLD YOU


MY INTENTION AT THE TIME WAS TO LEAVE MARTIAL ARTS AND LIVE PEACEFULLY.
AFTER THE WAR, I CROSSED OVER TO TAIWAN

UMMM, IS THIS LIU-SAN'S RESIDENCE?

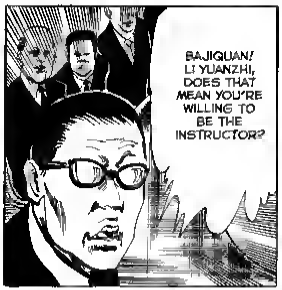
A/N: SHIXIONG REFERS TO AN ELDER DISCIPLE. MUCH LIKE SENPAI

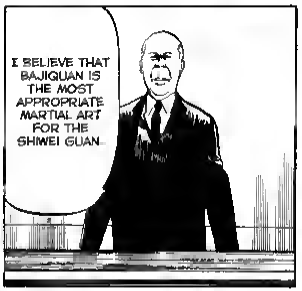
THESE DAYS, IN ADDITION TO TEACHING TANGLANGQUAN, I'M ALSO WORKING AT THE GUOSHU INSTITUTE.
A/N: GUOSHU IS ANOTHER TERM FOR CHINESE MARTIAL ARTS
I'VE LEFT THE WORLD OF MARTIAL ARTS I CAN'T BECOME A MARTIAL ARTIST ANYMORE.
WE HAVE TO HAND DOWN PRECIOUS CULTURE SUCH AS MARTIAL ARTS TO OUR CHILDREN!
SOMEONE AS GOOD AS YOU? BUT HOW COME!?
IS IT BECAUSE OF THE WAR—?

LI YUAN-ZHI
BACK THEN, THE TAIWANESE MILITARY AND POLICE WERE TRAINED IN BAJIQUAN BY LI YUANZHI, BUT WHEN HE FOUND OUT THAT LIU-LAOSHI WAS IN TAIWAN, HE WITHDREW HIMSELF.
BUT EVEN SO, LIU-LAOSHI STILL DID NOT WANT TO SHOW HIMSELF
HOW-EVER
ドア
ドア
ドドド

ONE DAY, THERE WAS AN INCIDENT IN WHICH A GOVERNMENT OFFICIAL WAS SHOT WHEN VISITING AMERICA, AND IT WAS DONE BY AN AMERICAN MAN OF CHINESE DESCENT.

TO PREVENT A REPEAT PERFORMANCE, THE GOVERNMENT FORMED A SHIWEI GUAN (SECRET SERVICE) TO PROTECT THEIR OFFICIALS


BAJIQUAN? LI YUANZHI, DOES THAT MEAN YOU'RE WILLING TO BE THE INSTRUCTOR?

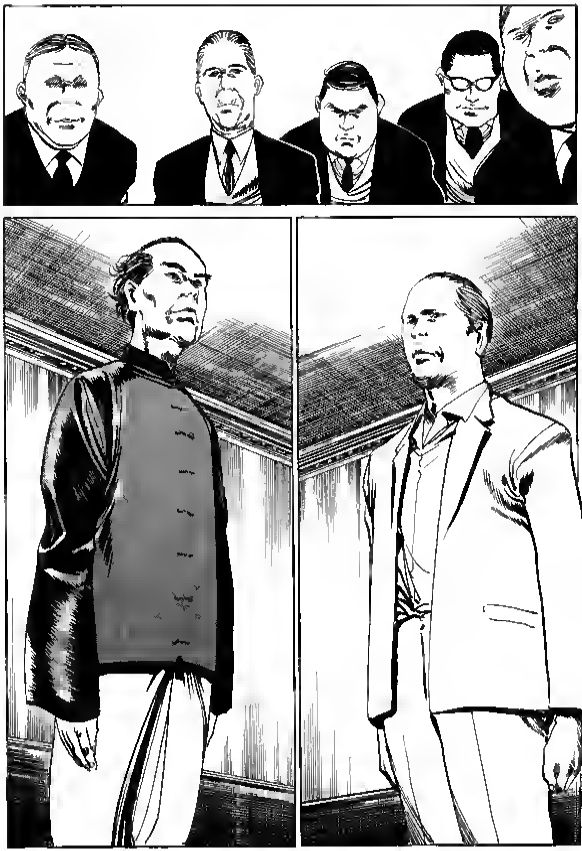

I BELIEVE THAT BAJIQUAN IS THE MOST APPROPRIATE MARTIAL ART FOR THE SHIWEI GUAN.

I NOMINATE LIU YUN QIAO.
LIU YUN QIAO, LI SHU WEN'S DIRECT STUDENT, IS IN TAIWAN. I AM NOTHING COMPARED TO HIM

THAT'S WHY THEY WERE AGAINST THIS PLAN.
HOWEVER, LIU-LAOSHI IS NOT THE ATTENTION-SEEKING TYPE OF MARTIAL ARTIST. THUS, MANY WELL-KNOWN MARTIAL ARTISTS WEREN'T EVEN AWARE OF HIS EXISTENCE.

WHAT EXACTLY IS QINNA?
THEY SENT A QINNA (GYAKUTE-JUTSU) MASTER AS A REPRESENTATIVE TO HAVE A MATCH WITH HIM.

JUST A TOUCH FROM A QINNA PRACTITIONER'S HAND COULD RESULT IN YOURS BEING LOCKED AND BROKEN.
IT IS A METHOD OF APPLYING FENJIN (MANIPULATING THE MUSCLES), XIEGU (LOCKING THE JOINTS), AND BIXUE (ATTACKING THE PRESSURE POINTS), AMONG OTHERS
AGAINST ME, A FAKE WARRIOR LIKE LIU YUN QIAO WILL BE UNMASKED!
QINNA IS SUPPOSED TO BE THE ONE TAUGHT TO THE SHIWEI GUAN!
ダン
THAT MATCH WAS WITNESSED BY HIGH OFFICIALS OF THE GOVERNMENT.

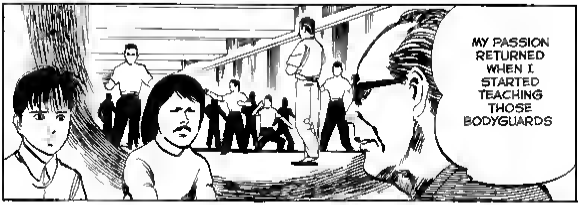


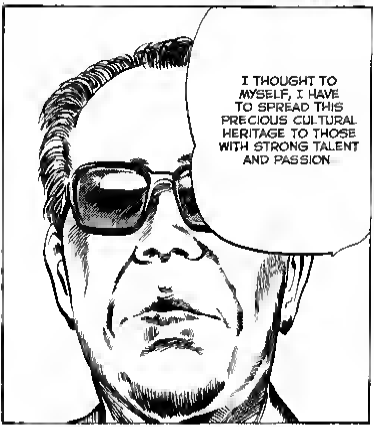
WHAT! NO ONE HAS BEEN ABLE TO GET AWAY FROM MY TECHNIQUE!
DO YOU WANT A BROKEN ARM?
I'VE HEARD THAT YOU'RE A QINNA PRACTITIONER. PLEASE TRY YOUR TECHNIQUE ON ME.
IF I LOSE, I'LL LET YOU HAVE THE POSITION OF INSTRUCTOR FOR THE SHIWEI GUAN.
VERY WELL, I ACCEPT
NOW THEN, LET'S GO!

SO, HOW'S THAT!?
TRY TALKING LIKE THAT AFTER YOUR ARM IS BROKEN!
ARE YOU DONE?

OH
HIH

AFTER THAT MATCH, THE NAME LIU YUN QIAO STARTED BECOMING RECOGNIZED, EVEN AMONG OFFICIAL MARTIAL ARTS EXPERTS


MY PASSION RETURNED WHEN I STARTED TEACHING THOSE BODYGUARDS


I THOUGHT TO MYSELF, I HAVE TO SPREAD THIS PRECIOUS CULTURAL HERITAGE TO THOSE WITH STRONG TALENT AND PASSION

BUT THEY WERE NOT WARRIORS
MARTIAL ARTS WERE JUST ANOTHER TOOL FOR THEM, JUST ANOTHER WEAPON

ONE OF THE CHOSEN "THOSE WITH STRONG TALENT AND PASSION" IS THIS SU YU-CHANG RIGHT HERE!
プルルルル
YES, I UNDER-STAND
チャ

WHAT IS IT?
SU, I MUST ASK YOU TO GO TO TAINAN TOMORROW
Hn.
SO, I GUESS THAT MEANS IT'S MY TURN THEN, HUH?
A SPECIAL SQUAD FROM AMERICA CAME TO TAIWAN FOR RESEARCH IN MARTIAL ARTS,
BUT ALL OF THE GOVERNMENT-PICKED WARRIORS LOST THEIR RESPECTIVE MATCHES AGAINST THEM.

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

第4話

特殊部隊

CHAPTER 4: SPECIAL FORCES

Ee Hee Hee
SOUL MUSIC IS JUST AWESOME
HOW CAN YOU BE SO LAID-BACK?
ARE YOU WORRIED?
Hee Hee
OF COURSE I AM.

IN THE AMERICAN MILITARY, THEY ARE KNOWN AS THE EXECUTIONERS
THE ONES WHO DEFEATED THOSE WARRIORS PICKED BY THE GOVERNMENT ARE A SPECIAL SQUAD
THEIR SKILL'S NOT BAD EITHER. YOU CAN'T BE CARELESS
THAT'S A PRETTY SCARY NAME.
IF WE SHOW THEM, THEY'LL ASK TO LEARN IT FOR SURE.
BAJIQUAN IS A VERY VALUABLE TREASURE FOR US. IT CANNOT BE USED RECKLESSLY.
WHY NOT?
SU, I THINK YOU ALREADY KNOW, BUT LET ME STRESS ONCE MORE THAT YOU CAN'T USE BAJIQUAN.

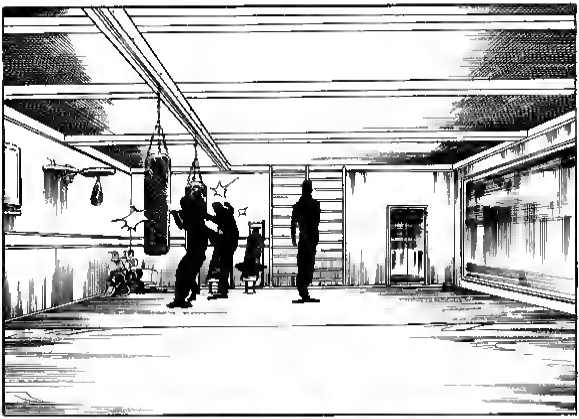
TAINAN - TAIWAN'S ARMY BASE

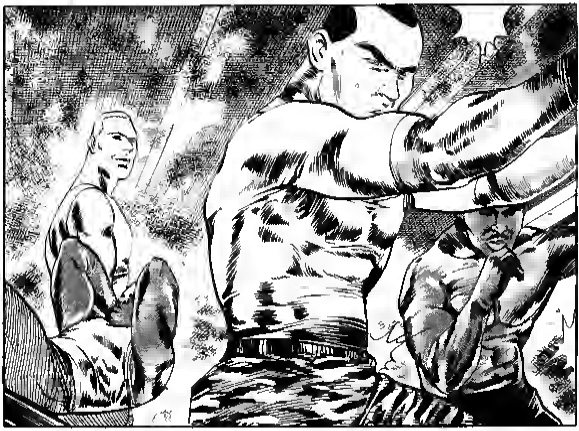
MAJOR COOPER, YOUR GUESTS HAVE ARRIVED
I'M SU YU-CHANG FROM TAIPEI

ONE OF MY STUDENTS, GOH KENJI FROM JAPAN.
WHO'S THAT KID?
I WILL BE THE ONE TEACHING THIS KID IS HERE AS AN OBSERVER.
THIS KID IS NOT THE ONE WHO'S GOING TO TEACH MARTIAL ARTS, IS HE?
WHAT DO YOU MEAN?
IT SEEMS LIKE YOU MISUNDERSTOOD
THAT'S WHY I'M HERE
WHAT I REQUESTED FOR WAS A MARTIAL ARTIST WHO'S DOMINANT IN REAL FIGHTS, NOT ONE WHO DEMONSTRATES TECHNIQUES INDIVIDUALLY.

WHAT AM I LACKING?
I DON'T KNOW HOW HIGH YOUR SKILL LEVEL IS, BUT YOU BETTER GO HOME BEFORE YOU GET INJURED
COMPARED TO MY PEOPLE, IT'S LIKE LETTING A FLY-WEIGHT FIGHT AGAINST A HEAVY-WEIGHT IN BOXING
YOUR BODY IS TOO SMALL
THEY HAVE BEEN RE SEARCHING ALL KINDS OF MARTIAL ARTS AROUND THE WORLD, AND FOUGHT EVERY-WHERE
ARMY
MY PEOPLE CONSIST OF SOLDIERS WHO SUR-VIVED THE WARS IN VIETNAM AND SOUTH AMERICA.
WHAT MATTERS IN A FIGHT IS NOT BODY SIZE.
IT'S GONG-FU!

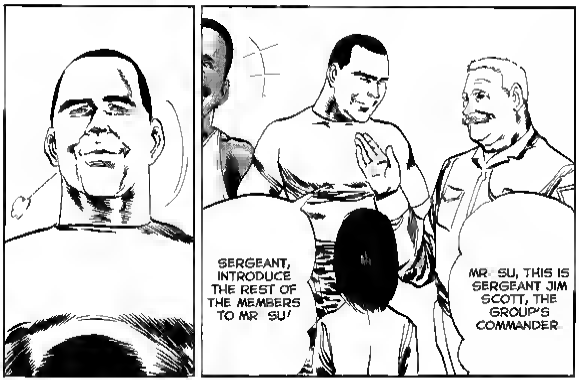
WE'LL HAVE TO HAVE A MATCH FIRST, AND WE'LL ACKNOWLEDGE YOUR SKILL IF YOU CAN DEFEAT US.
SO?
THEN, LET'S HAVE A MATCH
I UNDERSTAND TAKE ME TO YOUR SUBORDINATES
YOU WILL REGRET THIS
AND THAT'S IF YOU CAN COME OUT ALIVE——



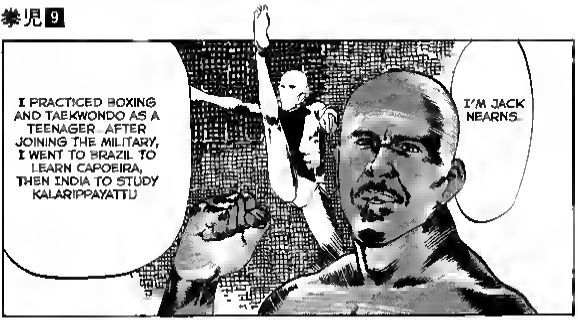


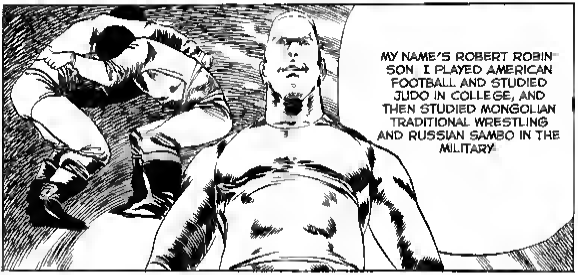
ATTENTION!
LET ME INTRODUCE YOU.
MR. SU HERE IS A MARTIAL ARTS INSTRUCTOR WHO HAS BEEN SENT BY THE GOVERNMENT OF TAIWAN

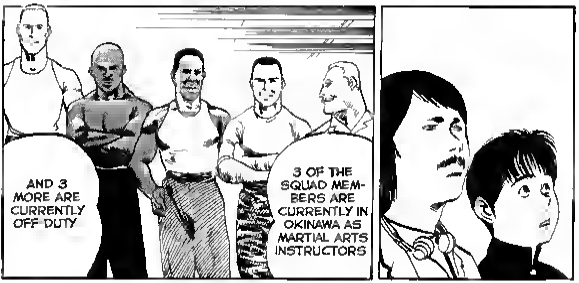
MAJOR, TODAY'S NOT APRIL FOOL'S DAY, IS IT?
A LITTLE BOY AND A KID!


SERGEANT, INTRODUCE THE REST OF THE MEMBERS TO MR SU!
MR SU, THIS IS SERGEANT JIM SCOTT, THE GROUP'S COMMANDER

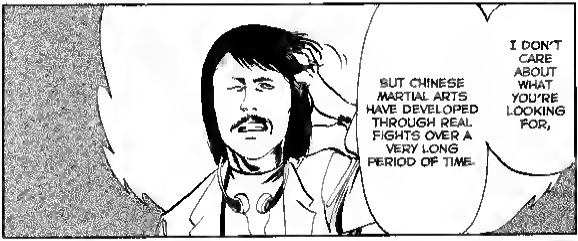
I'VE STUDIED KARATE FROM JAPAN, TAEKWONDO FROM KOREA, AND SOUTHERN KUNGFU FROM CHINA.
I'VE PARTICIPATED IN ALL KINDS OF MARTIAL ARTS COMPETITIONS TO TEST THE RESULTS OF MY STUDIES,
MY NAME'S JIM SCOTT. I'M THE COMMANDER FOR THE GREEN BERET'S MARTIAL RESEARCH GROUP.
AND I HAVEN'T LOST ONCE.
DURING COLLEGE, I WAS AN AMERICAN FOOTBALL PLAYER.
MY NAME'S THOMAS MOORE. I'VE STUDIED MUAY THAI AND SENEGALESE TRADITIONAL WRESTLING IN AFRICA.


I'M JACK NEARNS.
I PRACTICED BOXING AND TAEKWONDO AS A TEENAGER. AFTER JOINING THE MILITARY, I WENT TO BRAZIL TO LEARN CAPOEIRA, THEN INDIA TO STUDY KALARIPPAYATTU.

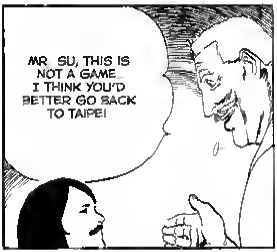

MY NAME'S ROBERT ROBINSON. I PLAYED AMERICAN FOOTBALL AND STUDIED JUDO IN COLLEGE, AND THEN STUDIED MONGOLIAN TRADITIONAL WRESTLING AND RUSSIAN SAMBO IN THE MILITARY.


AND 3 MORE ARE CURRENTLY OFF DUTY.
3 OF THE SQUAD MEMBERS ARE CURRENTLY IN OKINAWA AS MARTIAL ARTS INSTRUCTORS.

WE'RE NOT LOOKING FOR SPORTS, BUT HOW TO DEFEAT ENEMY QUICKLY IN BATTLE.
WE RESEARCH MARTIAL ARTS FROM ALL OVER THE WORLD AND COMBINE THE RESULTS WE GET FROM THE BEST MARTIAL ARTS.

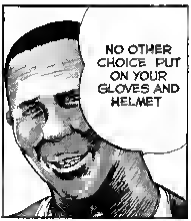

I DON'T CARE ABOUT WHAT YOU'RE LOOKING FOR,
BUT CHINESE MARTIAL ARTS HAVE DEVELOPED THROUGH REAL FIGHTS OVER A VERY LONG PERIOD OF TIME.

IT DOES HAVE QUITE A LONG HISTORY, BUT IT'S NOT TECHNICAL ENOUGH
THOSE CHINESE MARTIAL ARTS WARRIORS THAT WE INVITED HERE WERE ALL PATHETIC.


MR. SU, THIS IS NOT A GAME. I THINK YOU'D BETTER GO BACK TO TAIPEI

THEN LET'S START.

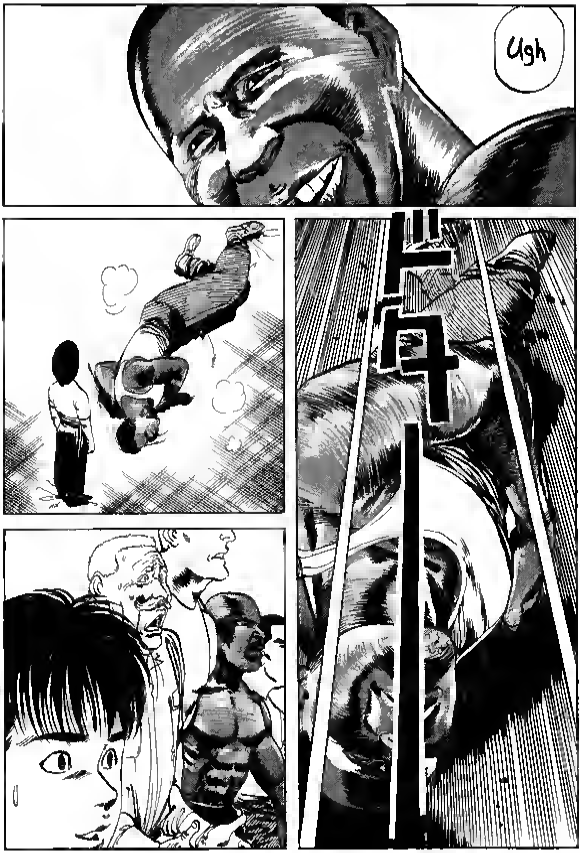
IF I GO BACK NOW, YOU WON'T BE ABLE TO SEE THE ESSENCE OF CHINESE MARTIAL ARTS


NO OTHER CHOICE. PUT ON YOUR GLOVES AND HELMET

DID YOU FIGHT WITH GLOVES IN VIETNAM?

FINE. LET'S JUST TRY IT OUT. MOORE, GO AND FACE HIM.
HAH, SO I GET THE HONOR THEN.

I BROUGHT HIM HERE FOR THE PURPOSE OF EDUCATING HIM. HE'S ALREADY PREPARED HIMSELF.
MAJOR, I NEVER HAVE ANY SENSE OF PITY.
TELL THAT KID TO GO OUTSIDE, I DON'T WANT HIM TO WITNESS SOMETHING CRUEL.
GO AHEAD.
HEY, SHORTY LET'S START.


Ugh
ドサ

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

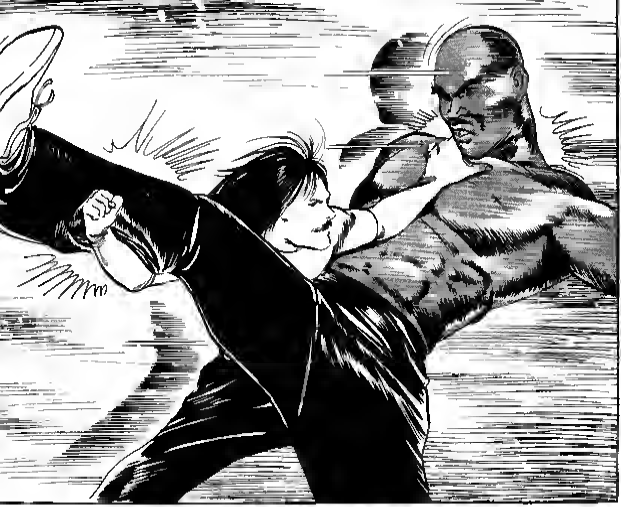
Raw by:

GUILL666

第5話
連戦連破

DID YOU CATCH IT? THAT WAS TANGLANG-QUAN'S KUA-HUBU CHUI. IT IS ONE OF THE APPLICATIONS OF SANCAIBU.
WHAT HAPPENED?
IT WAS TOO FAST FOR ME TO SEE IT CLEARLY

HEY, WAKE UP!
WAIT!
THAT WAS JUST A FLUKE! MOORE WASN'T PAYING ATTENTION!
LET'S GO BACK HOME.
IS THAT SO
THIS TIME I'LL BE YOUR OPPONENT
OKAY, AND?



KENJI, RIGHT THERE I USED TANGLANG-QUAN'S DIQIAN CHUI.

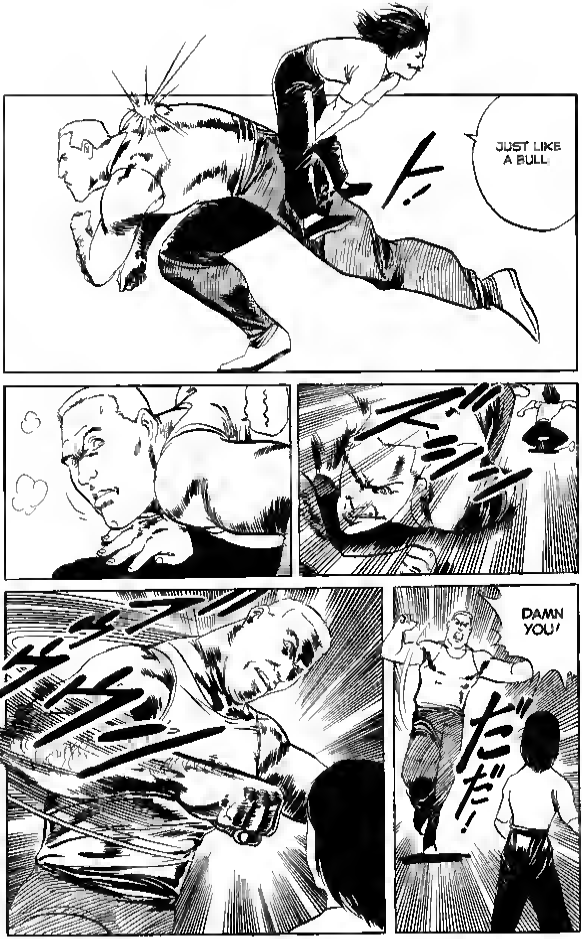
HUH? IS THIS THE CIRCUS?

IT'S MY TURN NOW! TASTE THIS CAPOEIRA!

KENJI, THAT WAS A FRONT-SWEEP TECHNIQUE FROM SHAOLINQUAN
DAMN YOU! STOP PLAYING AROUND!

う～～ん
AH, I KNOW THAT ONE.
THAT WAS TANGLANGQUAN'S QIXINGTIAN FEN-ZHOU. HE WON'T BE ABLE TO GET UP NOW.
IF I WAS A GUERILLA FIGHTER, THEY'D ALREADY BE DEAD BY NOW.
MAJOR, I THINK THAT'S ENOUGH.
ﾌﾞﾌﾞ
Hmmm

THE RESULT WILL BE THE SAME
THIS WON'T BE THE SAME AS BEFORE
NOW IT'S MY TURN
QUIET! TAKE THIS!!


JUST LIKE A BULL
ズシン
ズシン
DAMN YOU!
だだ!

EH?
HOW'S THAT? YOUR TECHNIQUE IS USELESS ON ME!

UGH..

IF THE FIRST TECHNIQUE ISN'T EFFECTIVE OR DODGED BY THE OPPONENT, WE LEARN TO CHANGE TECHNIQUE IMMEDIATELY.
THIS IS CALLED CAJIE, KEEPING OUR OPTIONS OPEN
THAT'S FOR WHEN THE FRONT SWEEP DOESN'T WORK.

OH!
LOOK OUT!

ARE YOU READY FOR A BROKEN NECK?
NOW YOU CAN'T MOVE!

DAMMIT.
すた!
I WILL CRUSH YOU TO BITS.
YOUR POWER IS QUITE BIG, BUT YOU'RE LACKING IN TECHNIQUES.

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

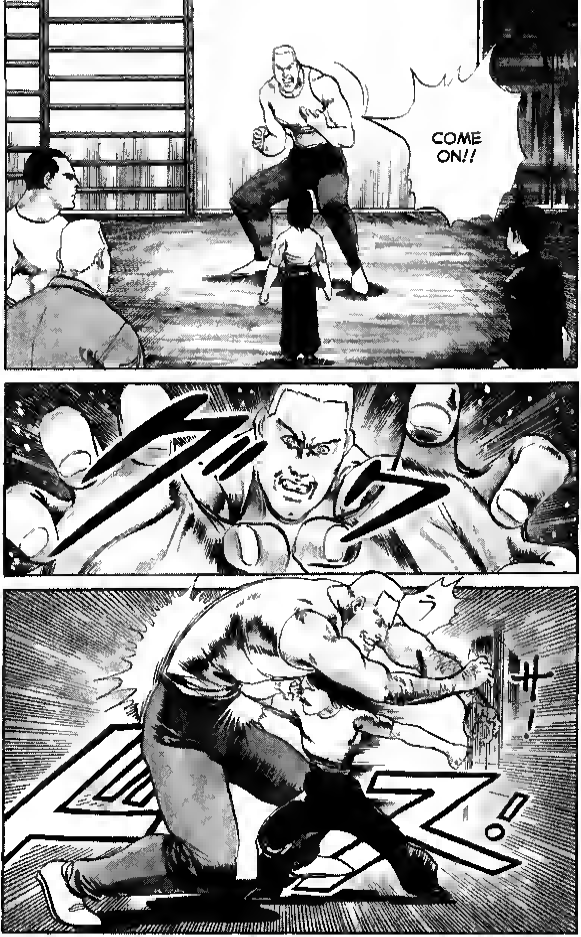
Raw by:

GUILL666

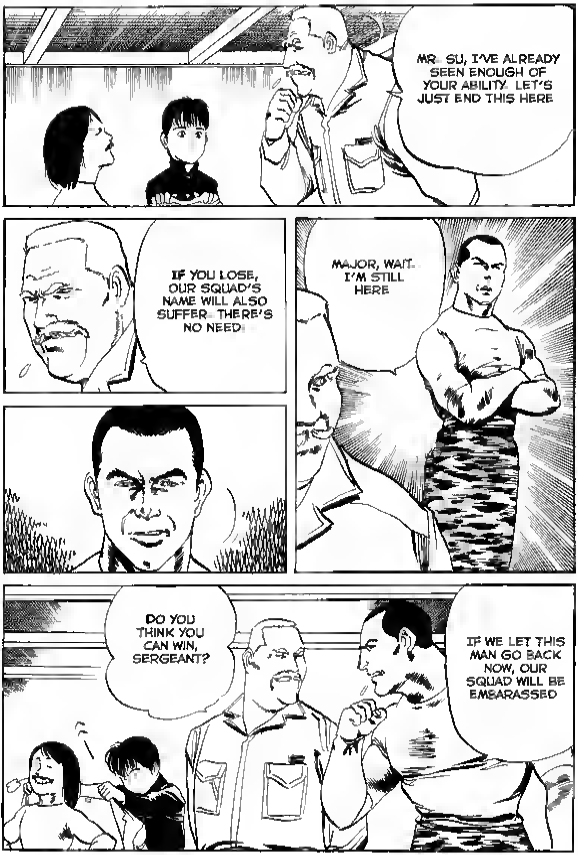
第6話

武徳

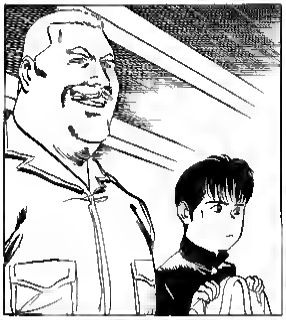
I'LL KILL YOU!
I'LL FUCKING
KILL YOU!!
PRETTY
TOUGH


COME ON!!

THAT WAS
I KNOW! BAJIQUAN'S DINGXINZHOU!!
DON'T TELL LIU-LAOSHI THAT I USED BAJIQUAN, OKAY?

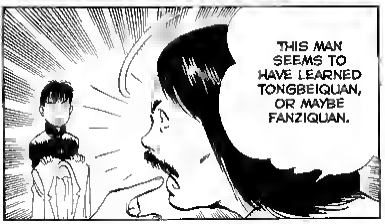

MR. SU, I'VE ALREADY SEEN ENOUGH OF YOUR ABILITY. LET'S JUST END THIS HERE
IF YOU LOSE, OUR SQUAD'S NAME WILL ALSO SUFFER. THERE'S NO NEED.
MAJOR, WAIT. I'M STILL HERE
DO YOU THINK YOU CAN WIN, SERGEANT?
IF WE LET THIS MAN GO BACK NOW, OUR SQUAD WILL BE EMBARASSED

TANGLANGQUAN? ISN'T THAT THE KUNGFU THAT IMITATES THE MOVEMENTS OF A PRAYING MANTIS?
AFTER WATCHING EVERYTHING, I KNOW THAT HE'S USING TANG-LANGQUAN
I'VE STUDIED CHINESE KUNGFU AND LEARNED TECHNIQUES THAT CAN DEFEAT QIXING TANGLANGQUAN.
CORRECT. BESIDES, IT'S QIXING TANG-LANGQUAN.
ALRIGHT, THEN. BUT YOU CANNOT LOSE!!



WE'RE HAVING A DEATH MATCH!!
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING!?
WHAT A DRAG.

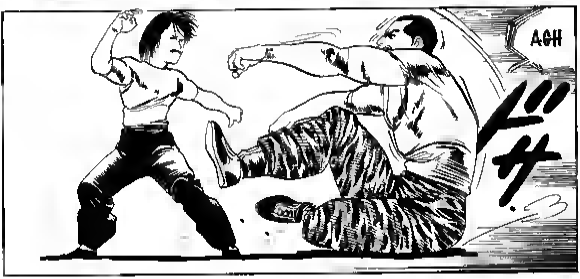
TAKE THIS!


THIS MAN SEEMS TO HAVE LEARNED TONGBEIQUAN, OR MAYBE FANZIQUAN.

SO YOU CAN ONLY RUN AWAY? COME CLOSER IF YOU DARE!

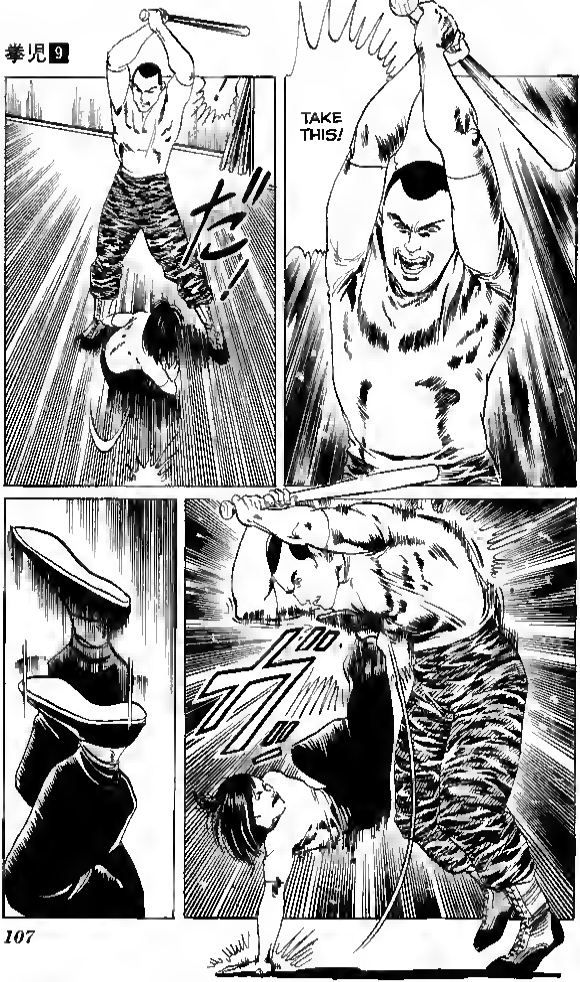
OKAY.
DAMN!
IS THIS TOO CLOSE?

ドン!!


AGH
ドサ

SERGEANT, I THINK THAT'S ENOUGH
DON'T YOU REALIZE THAT I'VE BEEN REDUCING MY POWER FOR THE SAKE OF YOUR PRIDE?
A KICK LIKE THAT WON'T AFFECT ME
ﾆﾔ!
WHAT!?

MR. SU, WHAT IF I USE THIS? WOULD YOU STILL FEEL SORRY FOR ME?
ALL RIGHT, THEN. I'LL BE SERIOUS NOW.


TAKE THIS!

Hee Hee Hee Hee
THAT TECHNIQUE WAS CHUANGONGTUI FROM BABU TANGLANGQUAN. I DON'T WANT TO BE MISTAKEN AS KNOWING ONLY THE QIXING TANGLANGQUAN STYLE.
I THOUGHT YOU WERE IMMITATING CAPOEIRA.

WOULD YOU BE WILLING TO BE THIS SQUAD'S INSTRUCTOR?
MR. SU, PLEASE FORGIVE ME!

WHY NOT?
NO
CHINESE TRADITIONAL MARTIAL ARTS DEVELOP THROUGH LIFE-OR-DEATH BATTLES.
I DON'T WANT TO TEACH ANYTHING TO THOSE WHO ONLY WANT TO KILL AND HAVE NO MANNERS.
THAT'S WHY THOSE WHO STUDY IT MUST HAVE A WARRIOR'S SPIRIT.

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

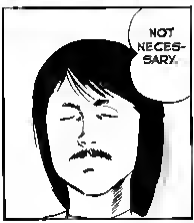
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

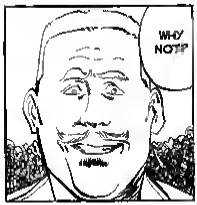
CHAPTER 7:
ENERGY FROM THE EARTH

MR. SU, IF YOU'RE NOT WILLING TO TEACH, WE WOULD LIKE TO ASK YOU SEVERAL QUESTIONS.....

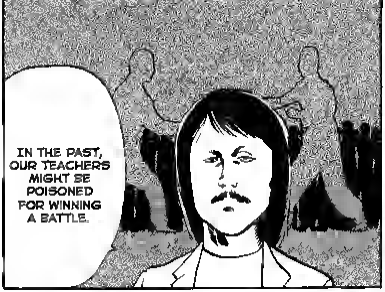

NOT NECES-SARY.

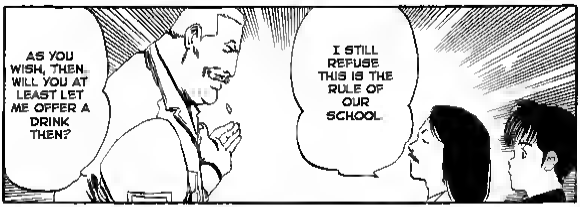
HOW ABOUT WE HAVE SOMETHING TO EAT TOGETHER

FINE. BUT IF I DON'T WANT TO ANSWER A QUESTION, THEN I WON'T.


WHY NOT?

YOU'RE JOKING! THERE'S NO WAY WE WOULD GO THAT FAR


IN THE PAST, OUR TEACHERS MIGHT BE POISONED FOR WINNING A BATTLE.


AS YOU WISH, THEN. WILL YOU AT LEAST LET ME OFFER A DRINK THEN?
I STILL REFUSE THIS IS THE RULE OF OUR SCHOOL

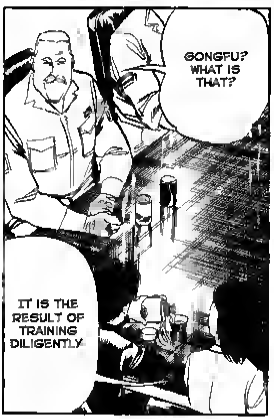
I BROUGHT MY OWN DRINK

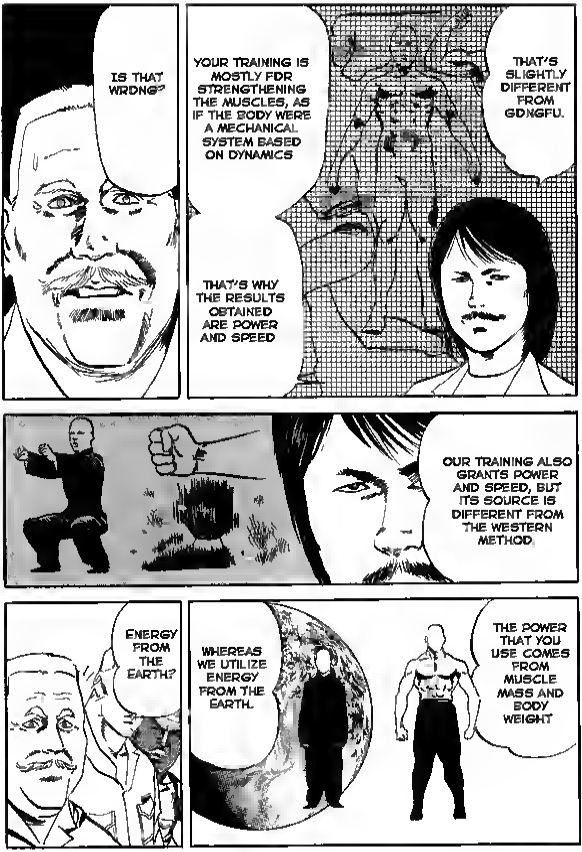
HOW ABOUT A CAN OF COLA? I CAN GUARANTEE THAT IT'S SAFE.
IN THAT CASE, SHALL WE START THE Q & A SESSION?
GO AHEAD
NOT NECESSARY. THIS IS A RULE

YOU HAVE A SMALL BODY, BUT HOW CAN YOU BE SO STRONG? I'D LIKE TO KNOW.
TO BE HONEST, THIS WAS THE FIRST TIME WE WERE DEFEATED.

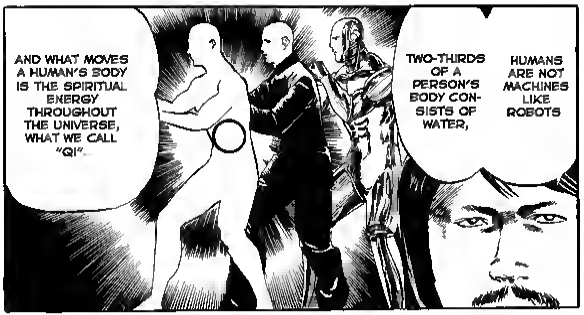
AS I MENTIONED WHEN I ARRIVED, BODY SIZE IS NOT IMPORTANT IN CHINESE MARTIAL ARTS. WHAT MATTERS IS GONGFU

BUT, WE ALSO DO SOME PRETTY HEAVY TRAINING EVERY DAY

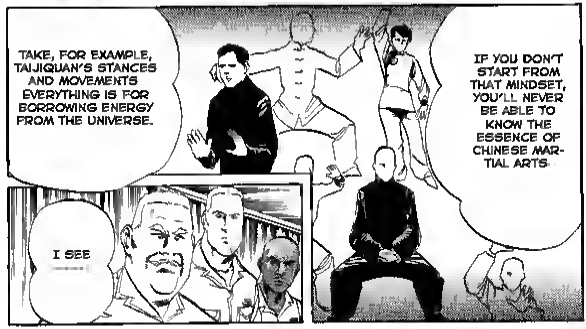

GONGFU? WHAT IS THAT?
IT IS THE RESULT OF TRAINING DILIGENTLY

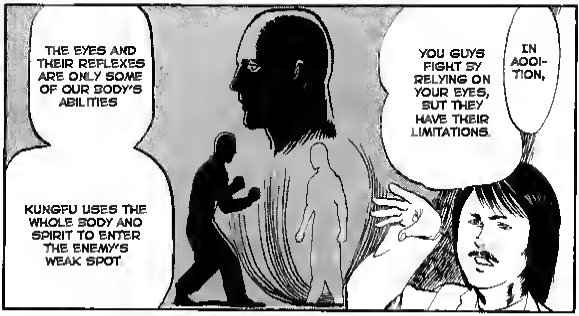

IS THAT WRONG?
YOUR TRAINING IS MOSTLY FOR STRENGTHENING THE MUSCLES, AS IF THE BODY WERE A MECHANICAL SYSTEM BASED ON DYNAMICS
THAT'S WHY THE RESULTS OBTAINED ARE POWER AND SPEED
THAT'S SLIGHTLY DIFFERENT FROM GONGFU.
OUR TRAINING ALSO GRANTS POWER AND SPEED, BUT ITS SOURCE IS DIFFERENT FROM THE WESTERN METHOD.
ENERGY FROM THE EARTH?
WHEREAS WE UTILIZE ENERGY FROM THE EARTH.
THE POWER THAT YOU USE COMES FROM MUSCLE MASS AND BODY WEIGHT

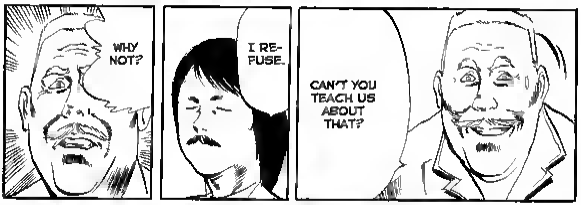
MAJOR, DO YOU KNOW ABOUT TAIJIQUAN?
IT CAN ALSO BE CALLED THE UNIVERSE'S ENERGY.
WE ANALYZED THE MOVEMENTS AND STANCES, THEN TRAINED BASED ON THAT.
OF COURSE. OUR SQUAD HAS BEEN RESEARCHING IT FOR A WHILE
HALF... WHAT DO YOU MEAN?
BUT THAT MEANS ONLY UNDER-STANDING HALF OF WHAT CHINESE MARTIAL ARTS ARE.
SCIENTIFIC ANALYSIS FROM THE WEST IS MORE ADVANCED FROM A DYNAMICS PERSPECTIVE,

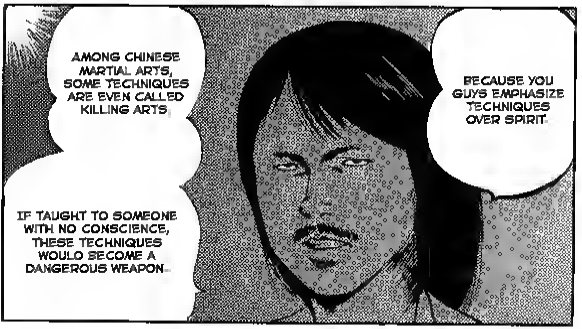

HUMANS ARE NOT MACHINES LIKE ROBOTS
TWO-THIRDS OF A PERSON'S BODY CONSISTS OF WATER,
AND WHAT MOVES A HUMAN'S BODY IS THE SPIRITUAL ENERGY THROUGHOUT THE UNIVERSE, WHAT WE CALL "QI".

IS THAT THE BASIC MINDSET OF THE CHINESE PEOPLE?
THAT'S RIGHT.


IF YOU DON'T START FROM THAT MINDSET, YOU'LL NEVER BE ABLE TO KNOW THE ESSENCE OF CHINESE MARTIAL ARTS.
TAKE, FOR EXAMPLE, TAIJIQUAN'S STANCES AND MOVEMENTS EVERYTHING IS FOR BORROWING ENERGY FROM THE UNIVERSE.
I SEE

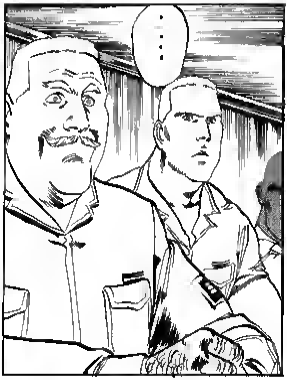

THE EYES AND THEIR REFLEXES ARE ONLY SOME OF OUR BODY'S ABILITIES
KUNGFU USES THE WHOLE BODY AND SPIRIT TO ENTER THE ENEMY'S WEAK SPOT
YOU GUYS FIGHT BY RELYING ON YOUR EYES, BUT THEY HAVE THEIR LIMITATIONS.
IN ADDI-TION,

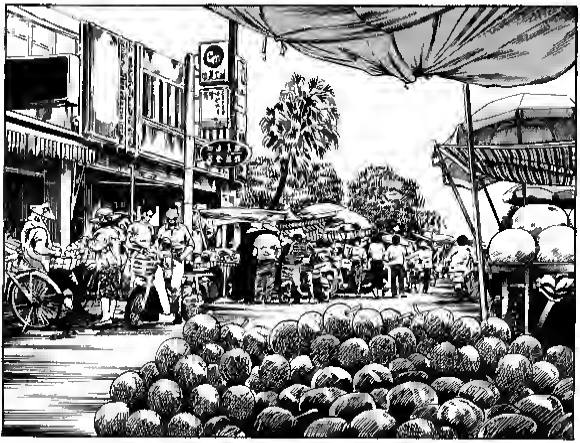

WHY NOT?
I RE-FUSE.
CAN'T YOU TEACH US ABOUT THAT?


AMONG CHINESE MARTIAL ARTS, SOME TECHNIQUES ARE EVEN CALLED KILLING ARTS
IF TAUGHT TO SOMEONE WITH NO CONSCIENCE, THESE TECHNIQUES WOULD BECOME A DANGEROUS WEAPON
BECAUSE YOU GUYS EMPHASIZE TECHNIQUES OVER SPIRIT.

THEN WHY WOULD YOU LEARN A KILLING ART AT A PEACEFUL TIME LIKE THIS?
TO RAISE YOUR SENSE OF BEING AND BECOME ONE WITH THE UNIVERSE.
THE HIGHEST KUNGFU EXPRESSES THE LAW OF THE UNIVERSE THROUGH ITS MOVEMENTS.
IN OTHER WORDS, MASTERING KUNGFU PROPERLY MEANS WE ARE BECOMING ONE WITH THE UNIVERSE.
BUT FOR THAT, WE WOULD HAVE TO BEGIN BY DIRECTING OUR SPIRIT TOWARDS THE GREATER UNIVERSE AROUND US. ONCE OUR HEART IS PURE, ITS VERY NATURE WILL SUPPORT US

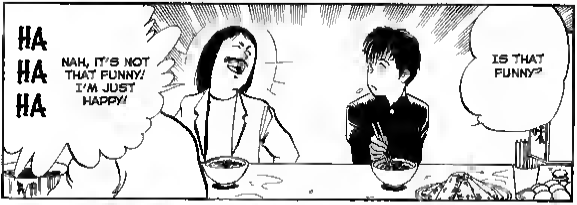
NOW, PLEASE EXCUSE US...

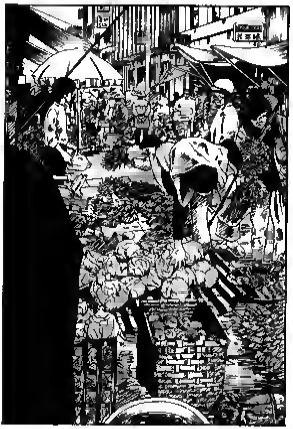

……

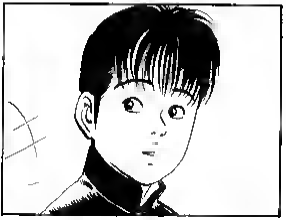


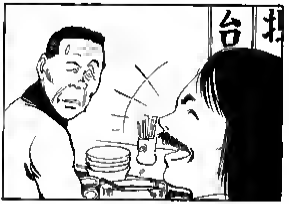
FINALLY, WE CAN EAT
I ALMOST PASSED OUT FROM HUNGER
ARE YOU IMPRESSED BY ME?
OF COURSE!
THAT WAS A GREAT MATCH!
Hah Hah Hah
FUNNY !!
Hee Hee Hee

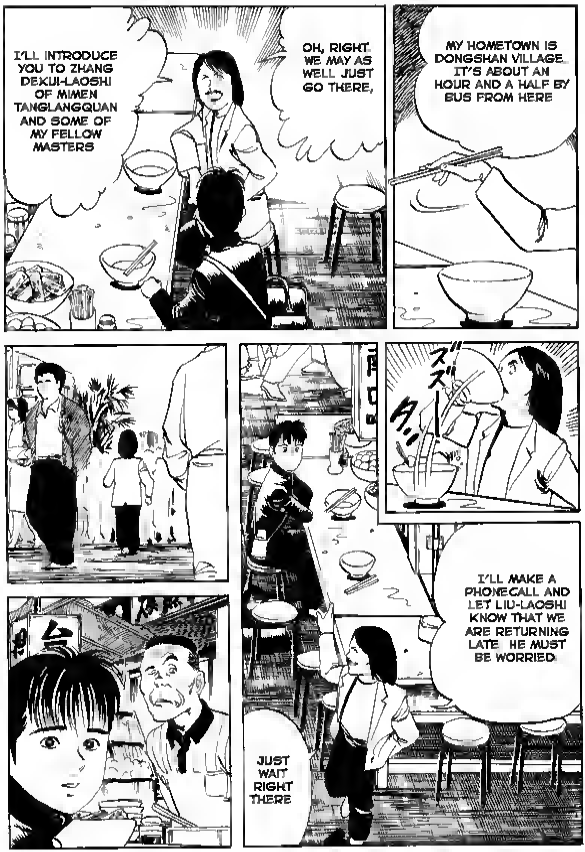
OH! YOU FINALLY CALLED ME LAOSHI!
HA HA HA
BY THE WAY, ISN'T TAINAN YOUR HOME-TOWN, LAOSHI?


HA HA HA
NAH, IT'S NOT THAT FUNNY! I'M JUST HAPPY!
IS THAT FUNNY?






台北


I'LL INTRODUCE YOU TO ZHANG DEKUI-LAOSHI OF MIMEN TANGLANGQUAN AND SOME OF MY FELLOW MASTERS
OH, RIGHT. WE MAY AS WELL JUST GO THERE,
MY HOMETOWN IS DONGSHAN VILLAGE. IT'S ABOUT AN HOUR AND A HALF BY BUS FROM HERE
ズズー
ダシ
I'LL MAKE A PHONECALL AND LET LIU-LAOSHI KNOW THAT WE ARE RETURNING LATE. HE MUST BE WORRIED.
JUST WAIT RIGHT THERE

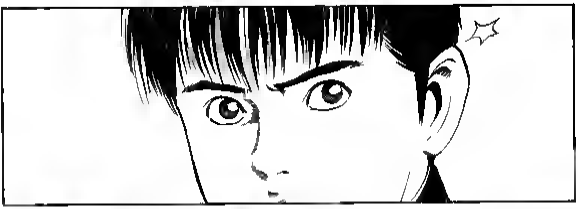
THAT'S RIGHT.
ARE YOU JAPANESE?
DOES HE REALLY LOOK LIKE A BAD GUY?
THAT MAN YOU WERE WITH LOOKS LIKE A BAD GUY YOU'D BETTER STAY AWAY FROM HIM.
HE'S YOUNG AND HAS A SMALL FIGURE, BUT HE SPORTS A MOUSTACHE SUSPICIOUS.
WHAT'S SO FUNNY? I'M GIVING YOU A WARNING HERE!
HA HA HA HA

HEY, JAPANESE!

OH! IT'S YOU!?

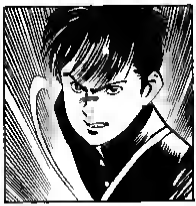
OH, YOUNG MASTER HUANG WHAT CAN I DO FOR YOU?
SO, IT IS YOU. YOU'RE HERE WITH SU YU-CHANG, RIGHT?
THAT'S RIGHT. HE'S MAKING A PHONE CALL
SIR, THIS JAPANESE BOY WAS WITH A SMALL MAN WITH A MOUSTACHE, RIGHT?
SEE, KID. I TOLD YOU THAT GUY YOU'RE WITH LOOKS LIKE A BAD GUY
I KNEW IT
THAT MAN SERIOUSLY INJURED MY FELLOW MARTIAL ARTIST AND SENT HIM TO THE HOSPITAL!

LET'S TAKE THIS JAPANESE AS A HOSTAGE TO LURE OUT SU YU-CHANG
HUANG-ANIKI WHAT SHOULD WE DO?



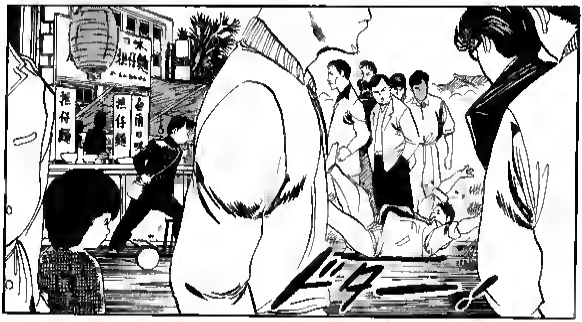
台南口味
担仔麵
OH!

GOOD IDEA! COME HERE, KID!!



SO, YOU DON'T WANNA COME QUIETLY, HUH!?

ガ
ー


ピクーン

BRAT! YOU ASKED FOR IT!!
ハハラ
ハハラ
担仔麺

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

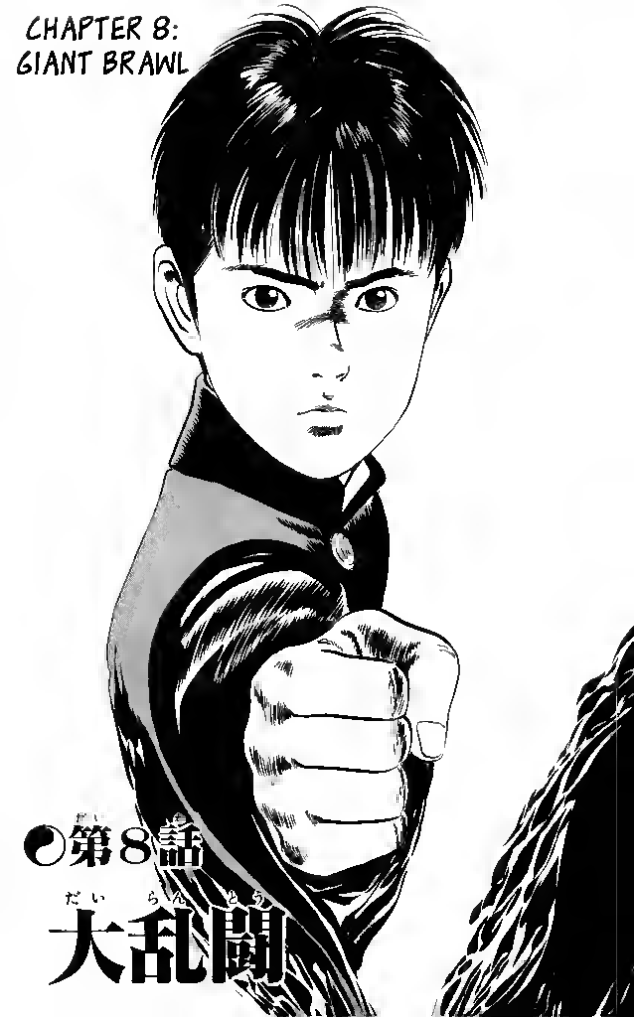
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

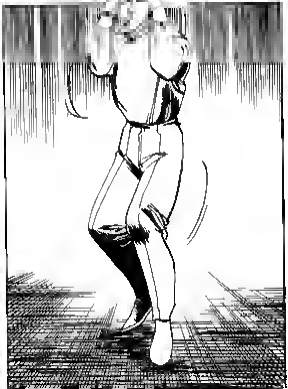
Raw by:

GUILL666

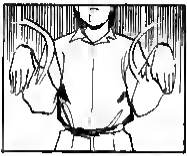

CHAPTER 8:
GIANT BRAWL
第8話
大乱闘

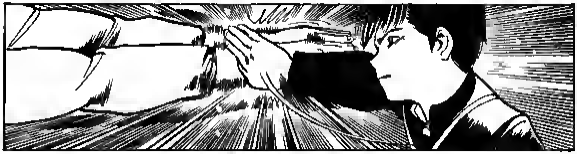
担仔麵
台南口味
担仔麵

NO OTHER CHOICE. BEAT THE CRAP OUTTA HIM!!



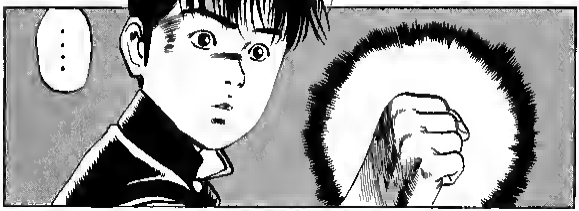
ストン





カッ!!

HE'S JUST A KID! FINISH IT QUICKLY!!


……

HURRY! IT'LL BE TROUBLE IF SU YU-CHANG GETS BACK!
A FIGHT!
ワイ ワイ
THERE'S A FIGHT!!

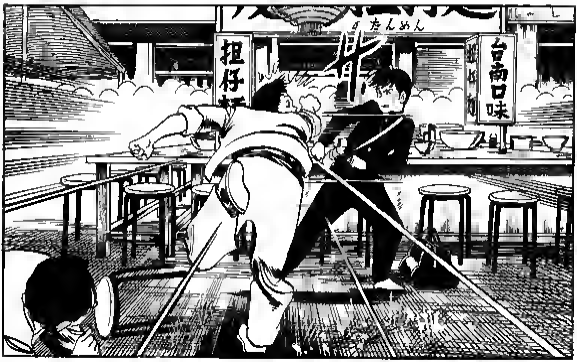
オ!

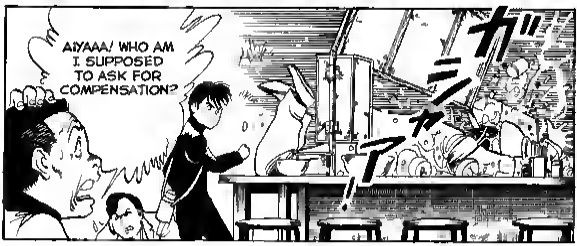
ドカ

DIQIAN CHUI!
I DID IT!

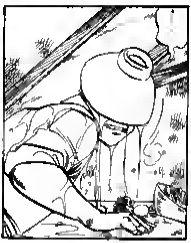
HUH, DIDN'T WORK.

OH, RIGHT! I HAVE TO CHANGE MY ATTACK!
LIKE SUCH A SIMPLE ATTACK WOULD WORK!
ドォ
ガ!
I DID IT!
台南口味
BASTARD, I'LL KILL YOU!


担仔麺
台南口味

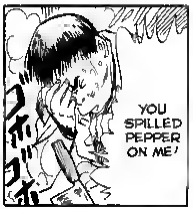

AIYAAA! WHO AM I SUPPOSED TO ASK FOR COMPENSATION?
ガニンカア!

コトッ



ベコ

MISTER, LET ME BORROW YOUR KNIFE!
THAT'S NOT GOOD. I WON'T LEND IT TO YOU.
ガタ!
LOOK AT THIS, BRAT! DO YOU STILL WANT TO FIGHT BACK?

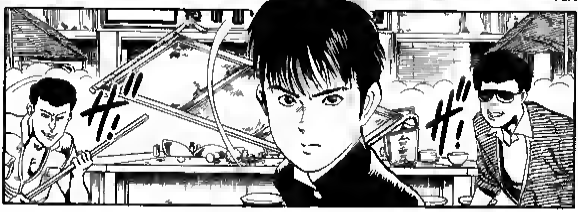

ゴホゴホ
YOU SPILLED PEPPER ON ME!

OH!

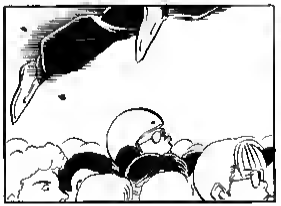
WHAT I HATE THE MOST IS SOMEONE WHO PLAYS DIRTY

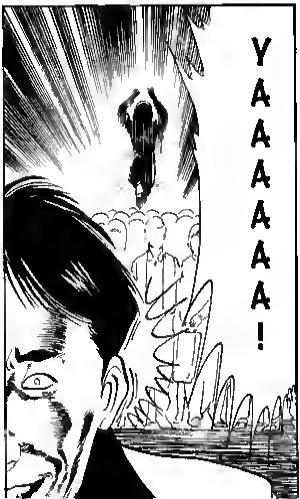
THANK YOU, MISTER!

EVERYBODY, SURROUND HIM!


ザ!!
ザ!

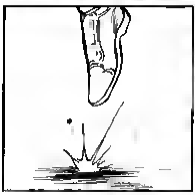
CROWD ON HIM SLOWLY
THEN, ATTACK ALL TOGETHER!

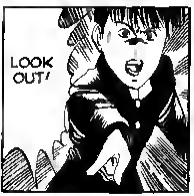



YAAAAAA!

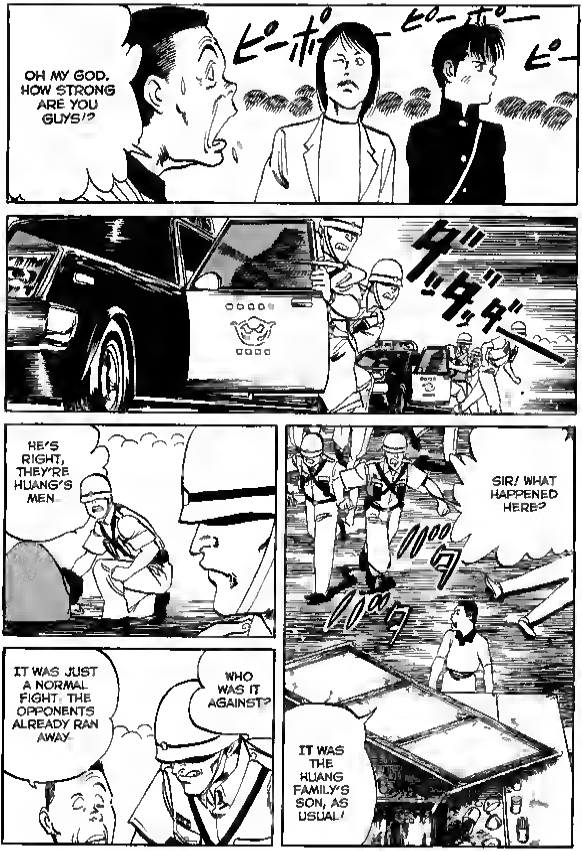
ガ
ゴ
SU YU-CHANG !!
ドカ
OH
?
HUANG! YOU COWARD!

ガ!
ゆんア
ガ!!
!!




LOOK
OUT!

SFX POLICE SIREN
SHIT! HURRY, LET'S GET OUTTA HERE!
ピーポー
ピーポー
ピーポー
LEAVE THEM, THEY'RE USELESS!
BUT WHAT ABOUT THEM?
YOU CAN'T DO ANYTHING WITHOUR YOUR UNDERLINGS! EMBARASS-ING!
YOU GUYS TOO, DON'T EVER THINK YOU'LL BE ABLE TO GET OUT OF TAINAN SAFELY!
HUANG, WAIT! OUR BUSINESS IS NOT SETTLED YET.


ピーポー ピーポー ピー
OH MY GOD, HOW STRONG ARE YOU GUYS!?
ダッダッダッ
HE'S RIGHT, THEY'RE HUANG'S MEN.
SIR! WHAT HAPPENED HERE?
IT WAS JUST A NORMAL FIGHT. THE OPPONENTS ALREADY RAN AWAY.
WHO WAS IT AGAINST?
IT WAS THE HUANG FAMILY'S SON, AS USUAL!

AH, HONORABLE MISTER, I AM QUITE CERTAIN THAT YOU KNOW WHO WAS INVOLVED HERE. IS THAT NOT THE CASE?
IF YOU DO NOT COMPLY, YOU WILL HAVE TO COME TO HQ WITH US
Ahem!
OFFICER, I WAS THE ONE WHO BEAT THEM UP...
I WAS THE ONE FIGHTING WITH THEM.
THIS MAN ONLY WANTED TO HELP ME
AIYAAA! EVEN THOUGH I ALREADY TRIED TO PROTECT THEM...

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

第9話

反面教師

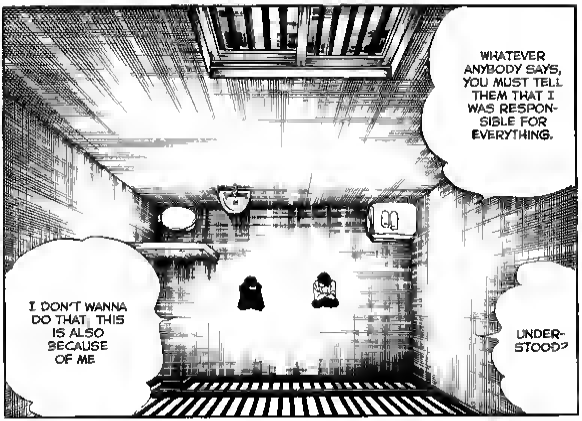
CHAPTER 9: LEARNING BY BAD EXAMPLE

NO, I USED A HEADBUTT.
SO THEN, YOU WERE THE ONE WHO THREW THE FIRST PUNCH?
THEY WERE THE FIRST ONES TO PUNCH, BUT I WAS THE FIRST ONE TO USE A HEADBUTT.
I'M ASKING YOU WHO THREW THE FIRST PUNCH!
UM, SU YU-CHANG-SAN WAS ONLY DEFENDING ME, HE WASN'T INVOLVED IN THE FIGHT.
OKAY, THAT'S ENOUGH.

SO THEN, THAT JAPANESE KID DIDN'T DO ANYTHING AT ALL?
IT'S GOOD THAT BOTH OF YOU ARE DEFENDING EACH OTHER, BUT YOU TWO PICKED THE WRONG OPPONENT.
THERE'S NO WAY A KID LIKE HIM CAN FIGHT AGAINST GROWN MEN. I WAS THE ONE WHO DID EVERYTHING
THEY WILL DO SOMETHING TO PRESSURE YOU FOR SURE
THE FATHER OF HUANG YINSHAN, YOUR OPPONENT, IS A MEMBER OF THE PEOPLE'S REPRESENTATIVE COUNCIL, AND HAS A LOT OF INFLUENCE IN THIS AREA.
WHAT DO YOU MEAN?

ガチャ
OH, REPRESENTATIVE HUANG!

WE'RE IN THE PROCESS OF INTERROGATING THEM.
I HEARD THAT YOU'VE CAPTURED THE PEOPLE WHO INJURED MY SON'S FRIEND.
I WANT THEM TO BE PUNISHED HEAVILY.
WHY DO YOU THINK I ALWAYS GIVE DONATIONS TO THE POLICE DEPARTMENT EVERY YEAR?
MR. COMMISSIONER, DON'T FORGET THAT MY SIDE IS THE VICTIM.
BUT YOUR SON ALSO NEED TO BE MORE CAREFUL...


WHATEVER ANYBODY SAYS, YOU MUST TELL THEM THAT I WAS RESPONSIBLE FOR EVERYTHING.
I DON'T WANNA DO THAT. THIS IS ALSO BECAUSE OF ME.
UNDERSTOOD?

THAT'S WHY I'M TELLING YOU TO BLAME ME.
BUT YOU COULD BE DEPORTED BACK TO JAPAN.

THAT HUANG YINSHAN IS REALLY ANNOYING.
WELL, IF I DO GET DEPORTED, THEN THAT'S JUST HOW IT WAS MEANT TO BE.

WHAT IS IT, ALL OF A SUDDEN?
SU-LAOSHI!!
YES, THAT'S RIGHT.
DIDN'T YOU ONCE TELL ME THAT WE HAVE TO BE THANKFUL FOR EVERY-THING?
OF COURSE I DESPISE THEM, BUT IT'S THANKS TO PEOPLE LIKE THEM THAT WE CAN LEARN BY BAD EXAMPLE.
DO YOU ALSO FEEL THANKFUL FOR TIAN YINGHAI AND HUANG YINSHAN?

TO UNDERSTAND THE GOOD, WE ALSO HAVE TO LOOK AT THE BAD.
IT MEANS LEARNING FROM BAD PEOPLE
LEARN BY BAD EXAMPLE?
YES, THAT WAS WHEN I WAS LEARNING TANG-LANGQUAN UNDER ZHANG DEKUI-LAOSHI
ZHANG DEKUI
AREN'T THEY YOUR FELLOW DISCIPLES?
PLEASE TELL ME MORE, SO I CAN LEARN FROM IT

LIKE A SMALL CHILD WHO'S ALWAYS BEGGING FOR A NEW TOY,
THE TWO OF THEM NEVER BOTHERED WITH THE BASICS BUT ALWAYS WANTED TO LEARN NEW TECHNIQUES.
THEY WANTED TO BE CONSIDERED SUPERIOR BY THEIR FELLOW MARTIAL ARTISTS FOR HAVING LEARNED MORE ADVANCED TECHNIQUES.

LAOSHI GOT VERY ANGRY AND SUSPENDED THEM.

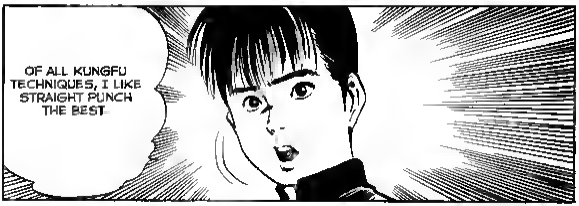
WHEN ZHANG-LAOSHI TOLD THEM OFF,
THEY BROUGHT IN THEIR PARENTS AND TRIED TO BRIBE LAOSHI TO TEACH THEM NEW TECHNIQUES.

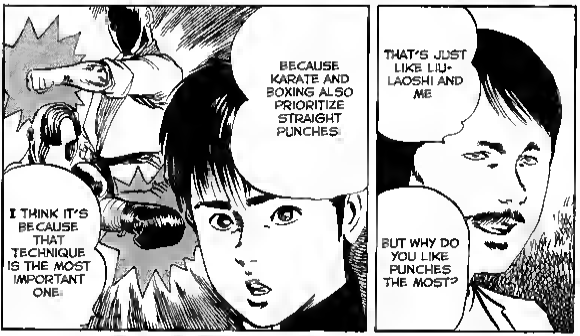
SO THAT'S THE STORY BEHIND IT...
INSTEAD OF ADMITTING THEIR MISTAKES, THEY BLAMED LAOSHI
AND STARTED FALSE RUMORS TO TRY AND TURN OTHER TEACHERS AGAINST HIM INCITING OTHERS AND HIDING IN THEIR SHADOWS IS AMONG THE LOWEST DEEDS THAT'S WHY LAOSHI EXPELLED THEM.
THERE'S STILL MORE.
EMBARASSING, HUH?
AFTER BEING EXPELLED, THEY TRIED TO CLEAN THEIR NAMES BY SPEAKING ILL OF LAOSHI EVERYWHERE THEY WENT
FORGETTING HIS HONOR AND CONDEMNING HIS NAME, TRULY A LOW DEED

THEY JUST WANT TO BE ADMIRED BY PEOPLE FOR BEING ABLE TO LEARN UNDER WELL KNOWN MARTIAL ARTISTS.
YOU'D THINK SO, BUT THEY BELIEVE THEMSELVES TO BE RIGHTEOUS AND JUST.
IF YOU SAY THAT, WOMEN EVERYWHERE WILL BE ANGRY.
THEIR BEHAVIOR IS EVEN LOWER THAN A WOMAN'S BEHAVIOR.
THERE'S AN OLD SAYING, "DAUGHTERS AND CROOKED PEOPLE ARE DIFFICULT TO RAISE".
THAT'S A GOOD POINT. WOMEN THESE DAYS ARE A LOT MORE LIKE MEN.
THAT'S WHY HE REFUSED TO ACCEPT THEM AS STUDENTS.
UPON FIRST SIGHT, LIU-LAOSHI COULD ALREADY GUESS THEIR INTENTION.

ピト!
WELL, THAT TOO, BUT THERE'S SOMETHING ELSE THAT BOTHERS ME MORE.
WHAT'S THAT?
DON'T WORRY TOO MUCH ABOUT BEING DEPORTED AT THIS POINT, IT CAN'T BE HELPED
PUNCHES?
MY PUNCHES.

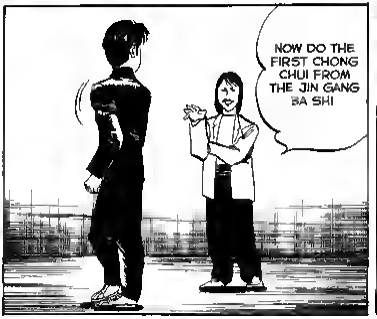
AND SO?
DURING THAT FIGHT, I FELT AS IF I HAD PUNCHED PROPERLY, BUT MY OPPONENT DIDN'T FALL DOWN


OF ALL KUNGFU TECHNIQUES, I LIKE STRAIGHT PUNCH THE BEST

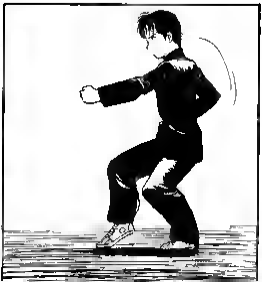

BECAUSE KARATE AND BOXING ALSO PRIORITIZE STRAIGHT PUNCHES
I THINK IT'S BECAUSE THAT TECHNIQUE IS THE MOST IMPORTANT ONE
THAT'S JUST LIKE LIU-LAOSHI AND ME
BUT WHY DO YOU LIKE PUNCHES THE MOST?

IT'S GOOD THAT YOU'VE NOTICED IT.
ZHONG SIPING
CHONG CHUI
MOST OF THE VARIOUS CHINESE KUNGFU SCHOOLS HAVE A STRAIGHT PUNCH CALLED CHONG CHUI AS THE MOST BASIC TECHNIQUE
MARTIAL ARTS WITH A STAFF, WHICH IS SOMETIMES CALLED THE "KING OF WEAPONS", ALSO HAVE A BASIC STRAIGHT-PUNCH TECHNIQUE CALLED ZHONG SIPING
SO IT'S LIKE THAT!!
OOOH
EVEN BETWEEN TWO SCHOOLS OF BAJIQUAN THE PUNCHING FORM COULD BE DIFFERENT
BUT EVEN THOUGH THE PUNCHES ARE SIMILAR, THEY DIFFER IN ENERGY DISTRIBUTION
CHANGES ALSO OCCUR DURING EACH TRAINING PHASE

ALL RIGHT! LET'S JUST DO SOME TRAINING RIGHT HERE!


NOW DO THE FIRST CHONG CHUI FROM THE JIN GANG BA SHI

WOULD IT BE OKAY IF WE TRAIN HERE?



ONE MORE TIME! LEAP EVEN FARTHER!
WRONG WATCH THIS

LET'S GO, TRY AGAIN
FIRST, WE TRAIN TO RELEASE ALL OF OUR POWER FOR THE PUNCH.
THEN NARROW THE MOVEMENT WITHOUT LOSING ITS EFFECTIVE-NESS
WITH THAT, TARGET-HITTING ACCURACY CAN BE INCREASED.

YES, GOOD!
GIO...!!
STOP MAKING NOISE!
HEY! WHAT ARE YOU TWO DOING IN THERE!?
OH! YOU!?
!?

拳児

Presented by: RYUICHI MATSUDA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

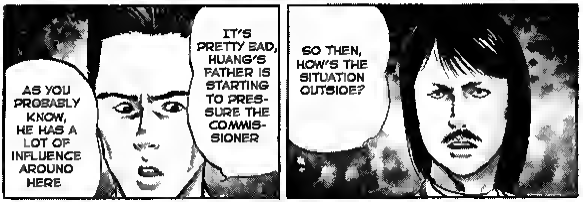
第10話

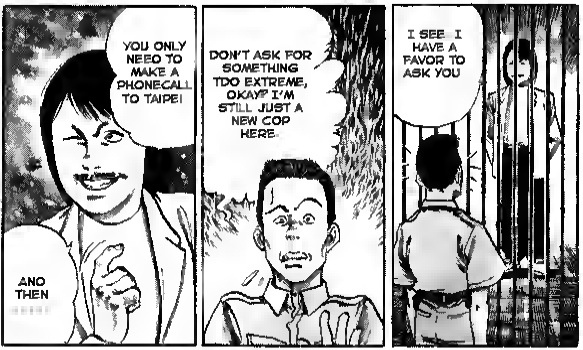
張徳奎

CHAPTER 10: ZHANG DEKUI

YOU, YOU'RE CHENG ZHENGGAO, AREN'T YOU!?
SU-LAOSHI!
SO IT WAS YOU WHO BEAT HUANG YINSHAN!?
HUH?
YES, I SUPPOSE SO.

UM... DO YOU KNOW HIM?
HE USED TO BE MY STUDENT HIS MEMORY HAS ALWAYS BEEN BAD, THOUGH. SO YOU'RE A COP NOW, I SEE.
LAOSHI, YOU'RE STILL THE SAME AS ALWAYS.


SO THEN, HOW'S THE SITUATION OUTSIDE?
IT'S PRETTY BAD, HUANG'S FATHER IS STARTING TO PRESSURE THE COMMISSIONER
AS YOU PROBABLY KNOW, HE HAS A LOT OF INFLUENCE AROUND HERE

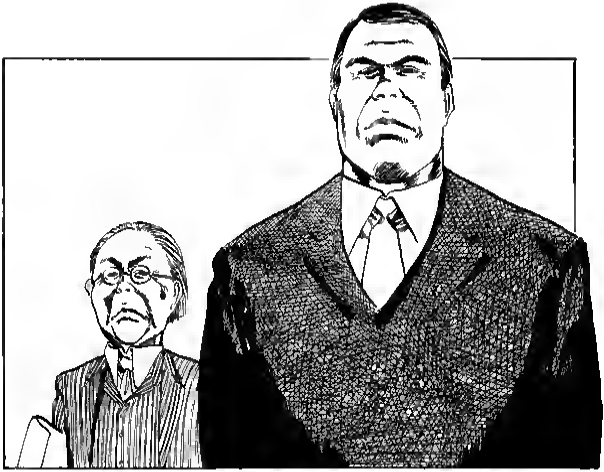

I SEE... I HAVE A FAVOR TO ASK YOU
DON'T ASK FOR SOMETHING TOO EXTREME, OKAY? I'M STILL JUST A NEW COP HERE.
YOU ONLY NEED TO MAKE A PHONECALL TO TAIPEI
AND THEN

ALL RIGHT. I'LL DO THAT NOW
IT'S SAFE NOW
WHO DID YOU WANT HIM TO CALL, LAOSHI?
JUST YOU WAIT AND SEE. FOR NOW, LET'S GET SOME SLEEP

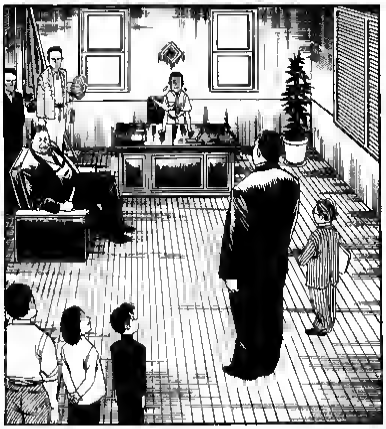
COMMIS-
SIONER,
HERE
THEY ARE
フッ
チカ

IT WAS YOUR SIDE WHO WAS MAKING TROUBLE WITH US
SU YU-CHANG! YOU'VE MADE TROUBLE WITH A FRIEND OF MY SON
YOU HAD ALREADY SERIOUSLY INJURED TIAN YINGHAI. OF COURSE MY SON WAS ANGRY!
WHAT!?
COMMISSIONER! JUST THROW THEM IN PRISON FOR LIFE!
HAH! YOU REALLY ARE FULL OF IT!
TIAN WAS INJURED DURING A MATCH. I DON'T SEE WHAT THE PROBLEM IS
THEN I'M GOING TO COURT TO PRESSURE THE JUDGE!
THAT WILL BE UP TO THE JUDGE TO DECIDE

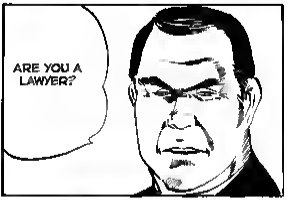
COMMISSIONER, THERE ARE GUESTS FROM TAIPEI
WE'RE BUSY, JUST TELL THEM TO WAIT
BUT THEY ASKED TO SEE YOU IMMEDIATELY
WHO ARE THEY ANYWAY?
SOMEONE FROM THE TAIWAN PRESIDENT'S OFFICE, WITH A LAWYER
WHAT!! THE PRESIDENT'S OFFICE!?
WHY DIDN'T YOU SAY SO!? SEND THEM IN RIGHT AWAY!!



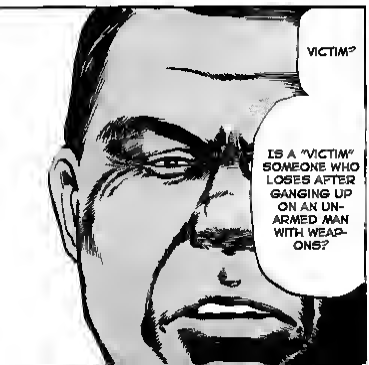
TO COME HERE ALL THE WAY FROM THE PRESIDENT'S OFFICE, WHAT'S WRONG?



WE'RE HERE TO ASK YOU TO IMMEDIATELY RELEASE MR. GU YU-CHANG AND THAT BOY.


ARE YOU A LAWYER?

YOU'RE KIDDING! YOU CAN'T FREE SOMEONE WHO'S GUILTY!!


VICTIM?
IS A "VICTIM" SOMEONE WHO LOSES AFTER GANGING UP ON AN UN-ARMED MAN WITH WEAP-ONS?

I'M THE FATHER OF THE VICTIM!

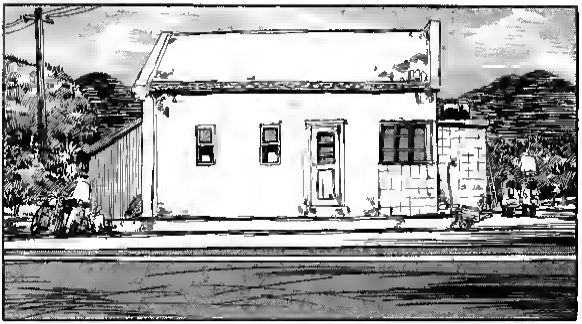
THA... THAT'S.
BUT SOME PEOPLE ON OUR SIDE WERE INJURED!
I HAVE ALSO HEARD THE STORY FROM THE INSPECTOR, AND I BELIEVE THIS WAS PURELY AN ACT OF SELF DEFENSE
BUT THEIR IDENTITIES ARE NOT EVEN CLEAR...
IF YOU'RE NOT HAPPY WITH IT, JUST TAKE THIS CASE TO THE COURT.
DO YOU NOT KNOW WHO IS RESPONSIBLE FOR THEM?
THERE'S NO REASON TO ARREST THEM.

THE PERSON RESPONSIBLE FOR THEM IS THE ARMY'S MARTIAL ARTS INSTRUCTOR, LIU YUN QIAO-SAN.
I——see.

NOW THEN, LET US RETURN QUICKLY. LIU-LAOSHI HAS BEEN WAITING.
THEN PLEASE TRY AND RETURN TO TAIPEI AS SOON AS YOU CAN.
BY THE WAY, DON'T OVERDO IT, SU-SAN
NAH, I'M GOING TO GO BACK TO TAINAN. I WANNA SHOW GOH KENJI MY HOMETOWN
GOT IT.
DON'T WORRY ABOUT IT
PLEASE TELL LIU-LAOSHI THAT I WON BY K.O. IN TAINAN!

I USED TO PRACTICE AT THAT SMALL CHINESE TEMPLE OVER THERE.
HOOO!
WHY DIDN'T YOU CALL? I WOULD'VE PICKED YOU UP.
OH! IF IT ISN'T ZHOU XISHAN.

DID ANYTHING HAPPEN IN TAINAN?
NOW I'M GOING TO ZHANG DEKUI-LAOSHI'S HOUSE
OH, I JUST DECIDED TO STOP BY AFTER TAKING CARE OF SOME OTHER BUSINESS
WHY ARE YOU ASKING THAT?
WORD ON THE STREET IS THAT HUANG YINSHAN IS TARGETING YOU. THAT'S WHY EVERYONE IS WORRIED
IS THAT SO
QUITE A FEW DECIDED TO QUIT THE SCHOOL..
WE ALWAYS GET MESSED ARDUND WITH.
HOW ABOUT YOU ALL? IS EVERY-THING FINE?



ZHANG-LAOSHI, IT'S BEEN A WHILE.
I HOPE YOU'RE DOING WELL, LAOSHI
OOH, EU YU-CHANG YOU DON'T COME BY VERY OFTEN

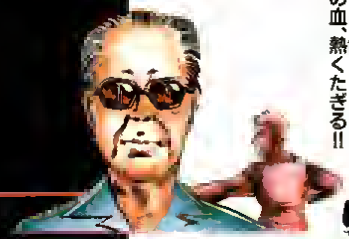
THIS IS GOH KENJI FROM JAPAN.
LIU-LAOSHI TOLD ME TO TRAIN HIM.
WHO'S THAT YOUNG MAN?
MY NAME IS GOH KENJI. IT IS AN HONOR TO MEET YOU.
I HOPE LIU-SAN IS DOING WELL.
OH, I SEE.

ZHANG-LAOSHI, DOES NUANG YINSHAN STILL GIVE YOU TROUBLE?
YES.
HE STILL HAS A GRUDGE AGAINST ME FOR EXPELLING HIM.
HE DOESN'T BOTHER ME DIRECTLY, BUT HE LIKES TO MESS AROUND WITH MY STUDENTS.
YU-CHANG, HOW LONG WILL YOU BE STAYING IN TAINAN FOR?
WHAT A COWARD!

THAT'S SO SHORT I WISH YOU'D STAY LONGER.
ABOUT 2 OR 3 DAYS
JOB?
IT'S JUST LONG ENOUGH TO FINISH THE "JOB".

Shonen Sunday Comics

■米軍特殊部隊の精鋭を向こうにまわし、小柄な師・蘇
■皇帝の秘拳が炸裂。圧倒的な体重差さえも超越する中
■国拳法の神髄と、〝武徳なき者に、武術を学ぶ資格なし〟
■と、諭す功夫・蘇の姿に、いま拳児の血、熱くたぎる!!



拳児（けんじ）

雑誌 45071—19

◆定価370円（本体359円）

ISBN4-09-122119-X C0279 P370E